



490E163=*^{*}

Gebrauchsanweisung (Benutzer) 3

Inhaltsverzeichnis

DE

1	Vorwort	6
2	Produktbeschreibung	6
2.1	Funktion	6
2.2	Produktübersicht	7
3	Bestimmungsgemäße Verwendung	8
3.1	Verwendungszweck	8
3.2	Indikationen	8
3.3	Kontraindikationen	8
3.3.1	Absolute Kontraindikationen	8
3.3.2	Relative Kontraindikationen	8
4	Sicherheit	8
4.1	Bedeutung der Warnsymbolik	8
4.2	Allgemeine Sicherheitshinweise	8
4.3	Nebenwirkungen	9
4.4	Störungen durch elektromagnetische Felder	10
4.5	Weitere Hinweise	10
4.6	Typenschild und Warnschilder	10
4.6.1	Beschilderung am Produkt	10
4.6.2	Typenschild	11
4.6.3	Warnschilder	12
5	Anlieferung	12
5.1	Lieferumfang	12
5.2	Aufbewahrung	12
5.2.1	Aufbewahrung bei täglichem Gebrauch	12
5.2.2	Aufbewahrung bei längerer Abwesenheit	12
6	Gebrauchsfähigkeit herstellen	13
6.1	Sicherheitshinweise	13
6.2	Inbetriebnahme.....	13
6.3	Einstellungen.....	13
6.3.1	Steuerung anpassen	14
7	Gebrauch	14
7.1	Betriebsbereitschaft	14
7.2	Armlehnen.....	14
7.2.1	Armlehnen abnehmen/anbauen.....	14
7.2.2	Armlehnen hochklappen/herunterklappen	15
7.2.3	Armlehnen einstellen	15
7.3	Beinstütze	15
7.3.1	Fußplatte hochklappen/herunterklappen	15
7.4	Rückenlehne	16
7.4.1	Rückenlehne hochklappen/herunterklappen	16
7.4.2	Rückenwinkel einstellen	16
7.5	Einstieg und Transfer.....	17
7.6	Steuerung	17
7.6.1	Bedienpult	17
7.6.2	Tasten- und Anzeigefunktionen	18
7.7	Fahrfunktionen.....	19
7.7.1	Sicherheitshinweise	19
7.7.2	Hinweise zum Fahren	21
7.7.3	Ein- und Ausschalten	22
7.7.4	Wahl der Fahrstufen.....	23
7.7.5	Fahren.....	23
7.7.6	Reichweite	23
7.7.7	Kippschutz	24
7.7.8	Wegfahrsperrung	24

7.7.9	Fahreigenschaften anpassen	25
7.8	Bremsentriegelung/Bremsverriegelung	25
7.9	Batterien/Ladevorgang	26
7.9.1	Sicherheitshinweise	26
7.9.2	Allgemeines	26
7.9.3	Hinweise zum Laden der Batterie	26
7.9.4	Ladegerät	27
7.9.5	Batterien laden	27
7.10	Sitz	28
7.10.1	Sicherheitshinweise	28
7.10.2	Sitzkissen	29
7.11	Sitzgurt (Beckengurt)	29
7.11.1	Anpassen	29
7.11.2	Verwenden	30
7.12	Weitere Optionen	31
7.12.1	Beleuchtung	31
7.12.1.1	Beleuchtung für den Straßenverkehr	31
7.12.1.2	Beleuchtung (nicht für den Straßenverkehr vorgesehen)	32
7.12.2	Bedienpulthalter	33
7.12.3	Halter für Begleitpersonensteuerung	33
7.12.3.1	Position des Bedienpults/Tastenmoduls ändern	34
7.12.4	Positionierungsgurt Fuß	35
7.12.5	Brust-Schulterpelotte	35
7.12.5.1	Anpassen	36
7.12.5.2	Verwenden	36
7.12.6	Aufbewahrungstasche	37
7.12.7	Übersicht über weitere Optionen	38
7.13	Demontage und Transport	38
7.13.1	Sicherheitshinweise	38
7.13.2	Packmaß verringern	39
7.13.3	Transportfertig machen	39
7.14	Verwenden in Kraftfahrzeugen zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen (KMP)	40
7.14.3	Einschränkungen beim Gebrauch	42
7.15	Pflege	43
7.15.1	Sicherheitshinweise	43
7.15.2	Reinigung	43
7.15.3	Desinfektion	43
8	Wartung und Reparatur	43
8.1	Wartung	43
8.1.1	Wartungsintervalle	44
8.2	Reparatur	45
8.2.1	Defekte Beleuchtung wechseln	45
8.2.2	Batterie tauschen	45
8.3	Störungsbeseitigung	45
8.3.1	Anzeigetypen	45
8.3.2	Verhalten bei Warnungen und Fehleranzeigen	45
8.3.3	Fehlerübersicht Rollstuhlsteuerung	45
8.4	Verhalten bei Pannen	47
9	Entsorgung	47
9.1	Sicherheitshinweise	47
9.2	Hinweise zur Entsorgung	47
10	Rechtliche Hinweise	47
10.1	Haftung	47
10.2	Garantie	48
10.3	Datenschutzhinweis	48
10.4	Lebensdauer	48
11	Technische Daten	48

12	Anhänge	51
12.1	Grenzwerte für im Zug transportierbare Rollstühle.....	51
12.2	Angaben zur Schallemission.....	51

1 Vorwort

INFORMATION

Datum der letzten Aktualisierung: 2021-12-03

- ▶ Lesen Sie dieses Dokument vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- ▶ Lassen Sie sich durch das Fachpersonal in den sicheren Gebrauch des Produkts einweisen.
- ▶ Wenden Sie sich an das Fachpersonal, wenn Sie Fragen zum Produkt haben oder Probleme auftreten.
- ▶ Melden Sie jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt, insbesondere eine Verschlechterung des Gesundheitszustands, dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Landes.
- ▶ Bewahren Sie dieses Dokument auf.

INFORMATION

- ▶ Neue Informationen zur Produktsicherheit und zu Produktrückrufen sowie die Konformitätserklärung erhalten Sie unter ccc@ottobock.com oder beim Service des Herstellers (Adressen siehe hintere Umschlaginnenseite oder Rückseite).
- ▶ Dieses Dokument können Sie als PDF-Datei unter ccc@ottobock.com oder beim Service des Herstellers (Adressen siehe hintere Umschlaginnenseite oder Rückseite) anfordern. Die PDF-Datei kann auch in vergrößerter Form dargestellt werden.

Sie haben ein Produkt erhalten, das Ihnen einen vielseitigen Einsatz im alltäglichen Gebrauch, zu Hause und im Außenbereich ermöglicht.

Machen Sie sich vor Nutzung des Produkts mit der Handhabung, Funktion und Verwendung des Produkts vertraut, um Verletzungen jeder Art auszuschließen. Die vorliegende Gebrauchsanweisung vermittelt Ihnen das dafür nötige Wissen.

Beachten Sie insbesondere Folgendes:

- Alle Benutzer und/oder deren Begleitpersonen müssen von Fachpersonal in die Bedienung des Produktes eingewiesen werden. Die Benutzer und/oder Begleitpersonen müssen insbesondere über die Restrisiken mit Hilfe der Sicherheitshinweise dieser Gebrauchsanweisung aufgeklärt werden.
- Das Produkt wurde an die Bedürfnisse des Benutzers angepasst. Nachträgliche Veränderungen dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden. Wir empfehlen **1 x jährlich** eine Überprüfung der Produkthanpassung vorzunehmen, um eine optimale Versorgung langfristig zu gewährleisten. Insbesondere bei Benutzern mit sich ändernder Anatomie (wie z. B. Körpermaße, -gewicht) ist mindestens **1 x halbjährlich** eine Anpassung geboten.
- Notieren Sie die Adresse und Telefonnummer des zuständigen Fachpersonals und führen Sie diese Angaben insbesondere bei Fahrten im Außenbereich bei sich. Benachrichtigen Sie im Fall einer Panne das Fachpersonal umgehend. Geben Sie dabei alle relevanten Einzelheiten an, um eine rasche Hilfe zu ermöglichen.
- Ihr Produkt kann von den dargestellten Varianten abweichen. Insbesondere sind nicht alle in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Optionen an Ihrem Produkt verbaut.
- Technische Änderungen zu der in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Ausführung behält sich der Hersteller vor.

2 Produktbeschreibung

2.1 Funktion

Der Rollstuhl dient ausschließlich der Beförderung einer Person auf dem Sitz.

Der Rollstuhl ist auf festem Untergrund im Innen- und Außenbereich einsetzbar (Kategorie B der EN 12184).

Das Antriebssystem wird von zwei 12-V-Batterien gespeist. Das Produkt verfügt über einen Heckantrieb, der einen stabilen Geradeauslauf, einen kleinen Wendekreis und eine gute Hindernisüberwindung ermöglicht.

Die Steuerung des Elektrorollstuhls erfolgt durch die Rollstuhlsteuerung nVR2 (siehe Seite 17). Sie verfügt über ein Bedienpult zur Eingabe der Fahrbefehle und zur Anzeige des aktuellen Status sowie einen Controller, der aus den Eingabedaten die Antriebsmotoren ansteuert.

Besondere Merkmale des Elektrorollstuhls sind:

- Kompakte Bauweise und einfache Bedienbarkeit,
- Open-Frame-Bauweise,
- Spurstabilität auch auf unebenem Terrain,
- Einfache Sitztiefen- und Unterschenkellängeneinstellung,

- Servicefreundlichkeit durch einfache und übersichtliche Zugänglichkeit zu allen Baugruppen.

2.2 Produktübersicht



- | | | | |
|---|-------------------------|----|---------------------------------|
| 1 | Rückenlehne | 8 | Beinstütze mit Fußplatte |
| 2 | Armlehne (hochklappbar) | 9 | Lenkrad |
| 3 | Bedienpult mit Joystick | 10 | Antriebsrad |
| 4 | Sitzkissen | 11 | Kippschutz mit Kippschutzrollen |
| 5 | Sitzgurt (Beckengurt) | 12 | Motoren mit Bremsenriegelung |
| 6 | Selbstfedernder Rahmen | 13 | Rückenwinkelverstellung |
| 7 | Batterieabdeckung | 14 | Schiebebügel |

3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der sichere Gebrauch des Produkts ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung gewährleistet. Letztlich verantwortlich für einen unfallfreien Betrieb ist der Benutzer.

3.1 Verwendungszweck

Der Rollstuhl dient Menschen mit temporär oder dauerhaft eingeschränktem Gehvermögen, Gehunfähigkeit oder Standunsicherheit zur Selbstbeförderung im Innen- und Außenbereich.

Das Produkt ist für Benutzer geeignet, deren Anatomie (wie z. B. Körpermaße, -gewicht) die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts zulässt und deren Haut intakt ist.

Der Rollstuhl ist ausschließlich mit den Optionen zu verwenden, die mit dem Produkt angeboten werden.

Für Kombinationen mit Medizinprodukten und/oder Zubehörteilen anderer Hersteller außerhalb des Baukastensystems übernimmt der Hersteller keine Haftung.

3.2 Indikationen

- Leichte bis starke oder vollständige Bewegungseinschränkungen

3.3 Kontraindikationen

3.3.1 Absolute Kontraindikationen

- Keine bekannt

3.3.2 Relative Kontraindikationen

- Fehlende physische oder psychische Voraussetzungen

4 Sicherheit

4.1 Bedeutung der Warnsymbolik

⚠️ WARNUNG Warnung vor möglichen schweren Unfall- und Verletzungsgefahren.

⚠️ VORSICHT Warnung vor möglichen Unfall- und Verletzungsgefahren.

ℹ️ HINWEIS Warnung vor möglichen technischen Schäden.

4.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Gefahren durch fehlerhafte Nutzung des Produkts

⚠️ WARNUNG

Unsachgemäße Bedienung des Produkts

Sturz, Umkippen, Kollision durch Anwenderfehler

- ▶ Das Produkt darf nur durch einen sachkundigen Benutzer genutzt werden.
- ▶ Lassen Sie sich als Benutzer oder als Begleitperson durch das Fachpersonal in den Umgang mit dem Produkt einweisen.
- ▶ Lesen Sie die komplette Gebrauchsanweisung.
- ▶ Die Benutzung des Produkts bei Übermüdung sowie unter Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen ist nicht erlaubt.
- ▶ Das Produkt darf **nicht** von Benutzern genutzt werden, wenn deren kognitiven Einschränkungen die Aufmerksamkeit und das Urteilsvermögen zeitweilig oder auf Dauer beschränken.
- ▶ Beachten Sie bei Fahrten im öffentlichen Straßenverkehr die Straßenverkehrsordnung.

⚠️ WARNUNG

Unzulässiger Gebrauch

Klemmen, Quetschen, Einziehen, Umkippen, Stürzen durch falsche Handhabung

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nur bestimmungsgemäß.
- ▶ Es darf stets nur eine Person mit dem Produkt befördert werden.

⚠️ WARNUNG**Überladung**

Schwere Verletzungen durch Umkippen des Produkts bei Überbelastung, Beschädigung des Produkts

- ▶ Überschreiten Sie nicht die max. Zuladung (siehe Typenschild und Kapitel „Technische Daten“).

⚠️ WARNUNG**Überschreiten der Lebensdauer**

Schwerwiegende Verletzungen durch Nichtbeachtung von Herstellervorgaben

- ▶ Ein Gebrauch des Produkts über die angegebene erwartete Lebensdauer hinaus führt zu einer Erhöhung der Restrisiken.
- ▶ Beachten Sie die angegebene Lebensdauer.

⚠️ VORSICHT**Hautschädigungen**

Hautschädigungen oder Druckstellen durch Überbelastung

- ▶ Überprüfen Sie vor der Verwendung und während des Gebrauchs des Produkts Ihre Haut auf Unversehrtheit.
- ▶ Achten Sie auf eine sorgfältige Hautpflege sowie auf Druckentlastung durch Unterbrechung der Produktnutzung.
- ▶ Treten bei der Benutzung Hautschädigungen oder andere Probleme auf, verwenden Sie das Produkt nicht weiter. Konsultieren Sie das Fachpersonal.

⚠️ VORSICHT**Gebrauch des Produkts bei diagnostischen Untersuchungen und therapeutischen Behandlungen**

Beeinträchtigung der Untersuchungsergebnisse oder der Wirksamkeit von Behandlungen durch Wechselwirkungen des Produkts mit verwendeten Geräten

- ▶ Achten Sie darauf, dass Untersuchungen und Behandlungen ausschließlich unter den vorgeschriebenen Bedingungen durchgeführt werden.

⚠️ VORSICHT**Extreme Temperaturen**

Unterkühlung oder Verbrennungen durch Kontakt mit Bauteilen, Teileversagen

- ▶ Setzen Sie das Produkt keinen extremen Temperaturen aus (z. B. Sonneneinstrahlung, Sauna, extreme Kälte).
- ▶ Stellen Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe von Heizgeräten ab.

HINWEIS**Benutzung bei falschen Umgebungsbedingungen**

Beschädigung des Produkts durch zu hohe oder zu niedrige Temperaturen

- ▶ Benutzen Sie das Produkt nur im Temperaturbereich von **-15 °C bis +40 °C (5 °F bis +104 °F)**.

4.3 Nebenwirkungen

Bei der Nutzung des Produkts könnten folgende Nebenwirkungen auftreten:

- Nacken-, Muskel- und Gelenkschmerzen
- Durchblutungsstörungen, Dekubitus

Bei Beschwerden ist ein Arzt oder Therapeut zu kontaktieren.

4.4 Störungen durch elektromagnetische Felder

⚠ VORSICHT

Elektromagnetische Felder anderer elektrischer Geräte

Stürzen, Kollision mit Personen oder Gegenständen durch Störung der Steuerungssignale des Elektrorollstuhls

- ▶ Der Elektrorollstuhl hält alle anzuwendenden EMV-Richtlinien sowie Normen ein und wurde entsprechend geprüft.
- ▶ Trotzdem ist es unter Umständen möglich, dass die Steuerung des Produkts durch elektromagnetische Felder anderer elektrischer Geräte gestört wird (z. B. durch Radio- und Fernsehstationen, Amateurfunksender (HAM), Funksprechgeräte, medizinische Geräte mit Strahlungsemission oder auch Mobiltelefone). Dies kann die Funktion der Steuerung beeinflussen und zu einer ungewollten Abweichung bei den Fahreigenschaften führen.
- ▶ Bewegen Sie in diesem Fall das Produkt aus der Reichweite der Störungsquelle oder schalten Sie die Störungsquelle ab. Ist dies nicht möglich, schalten Sie die Steuerung des Produkts aus und informieren Sie das Fachpersonal.
- ▶ Eine Störung durch andere tragbare, elektrische Geräte ist eher unwahrscheinlich (z. B. durch schnurlose Telefone, Laptops, Tablets, vernetzte Armbanduhren, Radios, elektrische Rasierer oder elektrische Zahnbürsten).

INFORMATION

- ▶ Es kann nicht ausgeschlossen werden, dass das Produkt andere Geräte in seiner Umgebung durch eigene elektromagnetische Felder stört (z. B. Alarmsysteme in Kaufhäusern oder automatische Türen).
- ▶ Bewegen Sie in diesem Fall Ihr Produkt aus der Störungsreichweite oder schalten Sie die Steuerung des Elektrorollstuhls aus.

4.5 Weitere Hinweise

INFORMATION

Die für Rückfragen und Bestellungen von Ersatzteilen und Zubehör notwendige Seriennummer finden Sie auf dem Typenschild. Erläuterungen zum Typenschild enthält das Kapitel „Typenschild“ (siehe Seite 11).

4.6 Typenschild und Warnschilder

4.6.1 Beschilderung am Produkt

Die Warn- und Typenschilder sind an folgenden Befestigungspunkten am Elektrorollstuhl angebracht:



Warn- und Typenschilder am Elektrorollstuhl

4.6.2 Typenschild

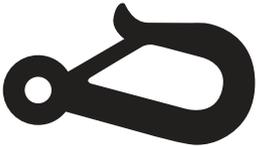
Die Typenschilder befinden sich seitlich am Rahmen unterhalb des Sitzes.

Label/Etikett	Bedeutung
ottobock.	A Produktname des Herstellers
CE	B CE-Kennzeichnung
C → max. Zuladung: XXX kg/XXX lb	C Maximale Zuladung (siehe Kapitel „Technische Daten“)
D → max. Steigfähigkeit: X%/XX %	D Maximale Steigfähigkeit (siehe Kapitel „Technische Daten“)
E → max. Geschw.keit: XX km/h	E Maximale Geschwindigkeit (siehe Kapitel „Technische Daten“)
F → zul. Achslast vorn: XXX kg/XXX lb	F Zulässige Achslast vorn
G → zul. Achslast hinten: XXX kg/XXX lb	G Zulässige Achslast hinten
H → zul. Gesamtgewicht: XXX kg/XXX lb	H Zulässiges Gesamtgewicht
I Otto Bock Mobility Solutions GmbH Lindenstraße 13 – 07426 Königsee/Germany Made in XXXX – www.ottobock.com	I Herstellerangabe/Adresse
J SN MMMSYYWWPPXXX	J Seriennummer ¹⁾
K YYY-MM-DD	K Herstellungsdatum ²⁾
L MD	L Symbol für Medizinprodukt (Medical Device)
M ! N O	M WARNUNG! Vor Benutzung Gebrauchsanweisung lesen. Wichtige sicherheitsbezogene Angaben (z. B. Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen) beachten.
P Q	N Symbol für die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten. Komponenten des Elektrorollstuhls und die Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.
REF	O Artikelkennzeichen des Herstellers für die Produktvariante
SN (21) 0MMMSYYWWPPXXX	P Seriennummer (PI) ^{3),1)}
GTIN (01) 04032767XXXXXX	Q Globale Artikelnummer (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾

1) MMM = Modell/Modellvariante; S = Codierung Geschwindigkeit; YY = Fertigungsjahr; WW = Fertigungswoche; PP = Fertigungsort; XXX = fortlaufende Produktionsnummer
 2) YYY-MM-DD = Fertigungsjahr; MM = Fertigungsmonat; DD = Fertigungstag
 3) UDI-PI nach GS1-Standard; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) UDI-DI nach GS1-Standard; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

4.6.3 Warnschilder

Label/Etikett	Bedeutung	
	A	Elektrischer Fahrbetrieb: Motorbremse verriegelt
	B	Manueller Fahrbetrieb: Motorbremse entriegelt
	Fixierungspunkt/Gurtöse zur Befestigung des Produkts in Kraftfahrzeugen zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen (KMP)	

5 Anlieferung

5.1 Lieferumfang

Der Elektrorollstuhl wird in der Regel gebrauchsfertig geliefert.

Zum Lieferumfang gehören:

- Angepasster Elektrorollstuhl mit Hauptkomponenten
- Ladegerät
- Gebrauchsanweisung (Benutzer)
- Gebrauchsanweisungen zu Zubehör (je nach Ausstattung)

5.2 Aufbewahrung

5.2.1 Aufbewahrung bei täglichem Gebrauch

Der Elektrorollstuhl sollte immer vor äußeren Einflüssen geschützt abgestellt werden.

Die Steuerung muss ausgeschaltet sein.

5.2.2 Aufbewahrung bei längerer Abwesenheit

HINWEIS

Tiefentladung

Beschädigung der Batterie durch Standby-Strom

- ▶ Trennen Sie bei einer Standzeit von mehr als 3 Tagen das Batteriekabel vom Controller (siehe Seite 14).

Wird der Elektrorollstuhl länger als **3 Tage** nicht benutzt, ist Folgendes zu beachten:

Lagerbedingungen

- Den Elektrorollstuhl in geschlossenen, trockenen Räumen mit ausreichender Luftzirkulation und vor äußeren Einflüssen geschützt lagern. Konkrete Angaben zu den Lagerbedingungen: siehe Seite 48.
- Die Räder vor Bodenfrost schützen, z. B. durch komplettes Entlasten mit Hilfe eines Montagebocks oder durch Abstellen auf Holzbrettern.
- Auf genügend Abstand zu Wärmequellen achten. Bei längeren Standzeiten oder starker Erwärmung der Reifen (z. B. in der Nähe von Heizkörpern oder bei starker Sonneneinstrahlung hinter Glasscheiben) kann es zu einer bleibenden Verformung der Reifen kommen.
- Die Räder wöchentlich drehen, um Standplatten vorzubeugen.
- Bei langer Einlagerung den Elektrorollstuhl so lagern, dass die Räder keinen Bodenkontakt haben.

Hinweise zur Bereifung

- Wird der Elektrorollstuhl einige Tage nicht bewegt, können sich unter Umständen permanente farbliche Veränderungen an den Kontaktstellen zum Boden abzeichnen. Bei längerer Standzeit sollte deshalb eine geeignete Unterlage benutzt werden.
- Unnötiges Abstellen im Freien ist zu vermeiden. Direkte Sonneneinstrahlung/UV-Licht führen zur schnelleren Alterung der Bereifung. Die Folgen sind eine Verhärtung der Profilloberfläche und das Ausbrechen von Eckstücken aus dem Reifenprofil.
- Die Bereifung muss bei einer Profiltiefe von weniger als **1 mm (0,04")** ausgetauscht werden, um ein sicheres Fahrverhalten zu gewährleisten.
- Die Bereifung sollte unabhängig vom Verschleiß im Abstand von **2 Jahren ausgetauscht** werden.
- Bei Elektrorollstühlen mit einer PU-Bereifung kann es bei längerer Standzeit zu Radverformungen (Standplatten) kommen. Diese Verformungen gehen mit der Zeit beim Fahren von allein wieder weg.

6 Gebrauchsfähigkeit herstellen

6.1 Sicherheitshinweise

Allgemeine Gefahren bei der Inbetriebnahme

WARNUNG

Falscher Umgang mit Verpackungsmaterialien

Erstickungsgefahr durch Vernachlässigen der Aufsichtspflicht

- ▶ Achten Sie darauf, dass die Verpackungsmaterialien nicht in Kinderhände gelangen.

WARNUNG

Unkontrollierte Bewegungen von Bauteilen bei Einstellarbeiten

Quetschen, Klemmen, Stoßen durch Nichtbeachten von Wartungs- und Reparaturhinweisen

- ▶ Achten Sie darauf, dass sich niemals Körperteile, z. B. Hände oder Kopf, im Gefahrenbereich befinden.
- ▶ Führen Sie die Arbeiten mit sichernder Unterstützung eines Helfers durch.

WARNUNG

Selbstständige Modifikation der Einstellungen

Schwere Verletzungen des Benutzers durch unzulässige Änderungen am Produkt

- ▶ Behalten Sie die Einstellungen des Fachpersonals bei. Sie dürfen nur diejenigen Einstellungen selbstständig anpassen, die im Kapitel „Gebrauch“ dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind.
- ▶ Wenden Sie sich bei Problemen mit der Einstellung an das Fachpersonal, das Ihr Produkt angepasst hat.

VORSICHT

Nicht festgezogene Schraubverbindungen

Klemmen, Quetschen; Umkippen, Sturz des Benutzers durch Montagefehler

- ▶ Ziehen Sie nach allen vom Hersteller erlaubten Ein- bzw. Verstellungen die Befestigungsschrauben/Befestigungsmuttern wieder fest an. Beachten Sie dabei vorgegebene Drehmomente.

6.2 Inbetriebnahme

Das Fachpersonal liefert den Elektrorollstuhl komplett montiert und betriebsbereit an.

Möglicherweise sind folgende weitere Arbeiten erforderlich:

- Einstecken des Batteriekabels (siehe Seite 14)
- Nachladen der Batterie (siehe Seite 27)
- Hochklappen der Rückenlehne (siehe Seite 16)
- Einstecken der Armlernen (siehe Seite 14).

6.3 Einstellungen

Vom Benutzer oder von Begleitpersonen dürfen nur die nachfolgend aufgeführten Feineinstellungen vorgenommen werden. Während der Einstellarbeiten sollte der Benutzer aufrecht im Elektrorollstuhl sitzen.

- Einstellen des Rückenwinkels (siehe Seite 16)
- Einstellen der Höhe der Armlernen (siehe Seite 15)

- Einstellen des Sitzgurts (Beckengurt) (siehe Seite 29)
 Weitere Einstellungen dürfen nur vom Fachpersonal geändert werden.
 Vor dem Einstellen sind alle Teile des Produkts gründlich zu reinigen.

6.3.1 Steuerung anpassen

⚠️ WARNUNG

Falsche Konfiguration der Steuerung

Stürzen, Umkippen, Kollision durch nicht fachgerecht eingestellte Parameter

- ▶ Die Änderung von Parametereinstellungen der Steuerung darf nur durch das Fachpersonal erfolgen. Der Hersteller oder der Steuerungshersteller haften nicht bei Schadensfällen, die durch nicht fachgerechte und nicht auf die Fähigkeiten des Benutzers abgestimmte Parametereinstellungen verursacht wurden.

Bei Bedarf kann das Fachpersonal die bereits voreingestellten Parameter der Rollstuhlsteuerung an die konkreten Bedürfnisse des Benutzers anpassen.

7 Gebrauch

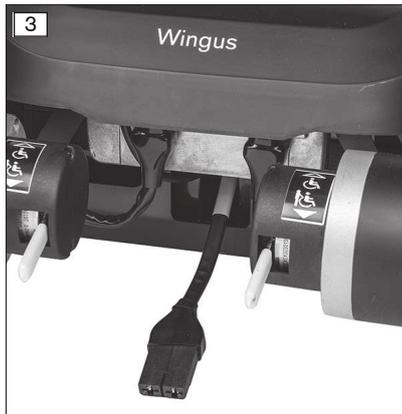
7.1 Betriebsbereitschaft

INFORMATION

Bei längeren Standzeiten sollte das Batteriekabel aus der Steckverbindung am Controller gezogen werden.

Hinweis: Bei Übergabe an den Benutzer ist die Steckverbindung zwischen Batterie und Controller in der Regel bereits hergestellt und der Elektrorollstuhl damit betriebsbereit.

Ist dies nicht der Fall, muss die Steckverbindung hergestellt werden. Die Steckverbindung befindet sich unterhalb der Rückseite der Batterieabdeckung.



Batteriekabel einstecken

- 1) Den Stecker des Batteriekabels in die Hand nehmen. Der Stecker befindet sich zwischen den Motoren unterhalb der Batterieabdeckung (siehe Abb. 3, links).
- 2) Den Stecker an der Steckverbindung des Controllers aufstecken (siehe Abb. 3, rechts).

Batteriekabel herausziehen

- 1) Den Stecker des Batteriekabels vom Controller abziehen. Zum Lösen des Steckers den Schnapphaken drücken (siehe Abb. 3, Pos. 1).
- 2) Das Batteriekabel locker nach unten hängen lassen (siehe Abb. 3, links).

7.2 Armlehnen

⚠️ VORSICHT

Offen liegende Quetschkanten

Klemmen, Quetschen von Gliedmaßen durch falsche Handhabung

- ▶ Greifen Sie beim Hoch- und Herunterklappen der Armlehnen nicht mit den Fingern in den Gefahrenbereich.

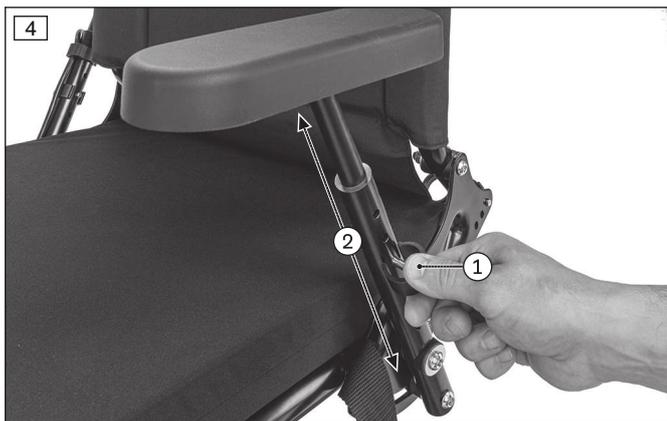
INFORMATION

Zum nachträglichen Anpassen der Bedienpultposition wenden Sie sich bitte an das Fachpersonal.

Die Armlehnen bieten dem Benutzer Halt für die Unterarme.

7.2.1 Armlehnen abnehmen/anbauen

Die Armlehnen können bei Bedarf entnommen werden.



Armlehne abnehmen

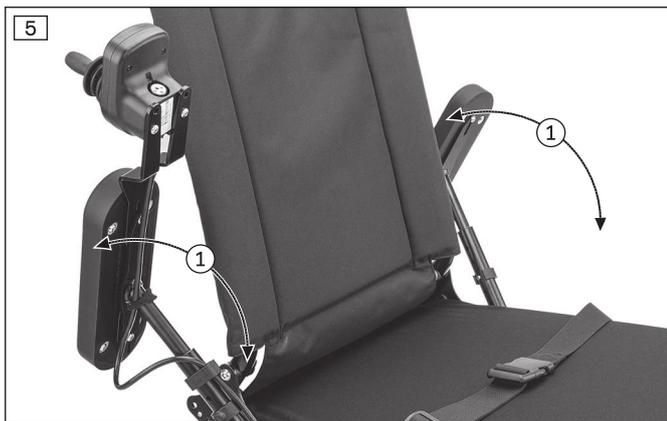
- 1) Die Klemmstifte (Klemmen) mit der Hand herausziehen (siehe Abb. 4, Pos. 1).
- 2) Die Armlehne nach oben herausziehen und ablegen (siehe Abb. 4, Pos. 2).
- 3) **Nur bei Armlehne mit Bedienpult:**
 - Die Steuerung ausschalten (siehe Seite 17).
 - Zum Transport des Elektrorollstuhls die Armlehne auf dem Sitz ablegen.

Armlehne anbauen

- 1) Die Armlehne in die Führung einstecken und in die gewünschte Höhe bringen (siehe Abb. 4, Pos. 2).
INFORMATION: Auf der Unterseite des Armpolsters befindet sich ein Halteblech. Die Wölbung an diesem Blech zeigt bei montierter Armlehne immer nach außen.
- 2) Die Klemmstifte (Klemmen) wieder einstecken (siehe Abb. 4, Pos. 1).

7.2.2 Armlehnen hochklappen/herunterklappen

Für einen leichteren Einstieg von der Seite können die Armlehnen bei Bedarf nach hinten geklappt werden.



Armlehnen nach hinten oder vorn schwenken

- 1) Die Armlehne mit der Hand umfassen.
- 2) Die Armlehne bis zum Anschlag nach hinten hochklappen (siehe Abb. 5, Pos. 1).
- 3) Nach dem Einstieg die Armlehnen zum Fahren wieder herunterklappen.

7.2.3 Armlehnen einstellen

Die Höhe der Armauflagen kann durch den Benutzer selbst angepasst werden (siehe voriges Kapitel).

Zusätzlich kann das Fachpersonal die Tiefenposition und den Abstand der Armauflagen in der Breite nachträglich anpassen.

7.3 Beinstütze

Die zentrale Beinstütze dient der Ablage der Füße des Benutzers.

Die Höhe der Fußplatte wurde vom Fachpersonal an die Länge der Unterschenkel des Benutzers angepasst. Der Winkel der Fußplatte wurde vom Fachpersonal so eingestellt, dass er den Fußgelenken eine bequeme Ruhestellung ermöglicht.

7.3.1 Fußplatte hochklappen/herunterklappen

⚠ VORSICHT

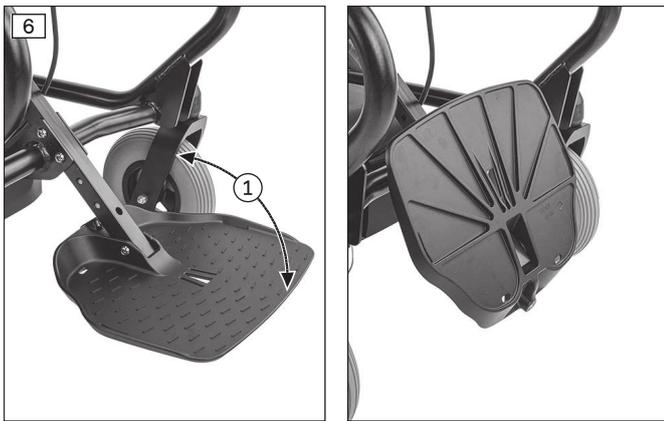
Offen liegende Quetschstellen

Einklemmen, Quetschen durch falsche Handhabung

- ▶ Greifen Sie beim Aus- und Einklappen der Fußplatte nicht mit den Fingern in den Gefahrenbereich.

Die Fußplatte dient der Ablage der Füße des Benutzers.

Die Fußplatte kann zum leichteren Einstieg hochgeklappt werden.



Fußplatte hochklappen/herunterklappen

- 1) Die Fußplatte vorn greifen.
- 2) Die Fußplatte hochklappen oder nach unten drücken (siehe Abb. 6, Pos. 1).

7.4 Rückenlehne

⚠ VORSICHT

Offen liegende Quetschstellen

Einklemmen, Quetschen durch falsche Handhabung

- ▶ Greifen Sie beim Aus- und Einklappen der Rückenlehne nicht mit den Fingern in den Gefahrenbereich.

Die Rückenlehne gibt dem Oberkörper Halt und sorgt für eine Druckentlastung.

7.4.1 Rückenlehne hochklappen/herunterklappen

Möglicherweise wird der Rollstuhl mit heruntergeklappter Rückenlehne geliefert. Diese muss vor Gebrauch hochgeklappt und befestigt werden.



Rückenlehne hochklappen

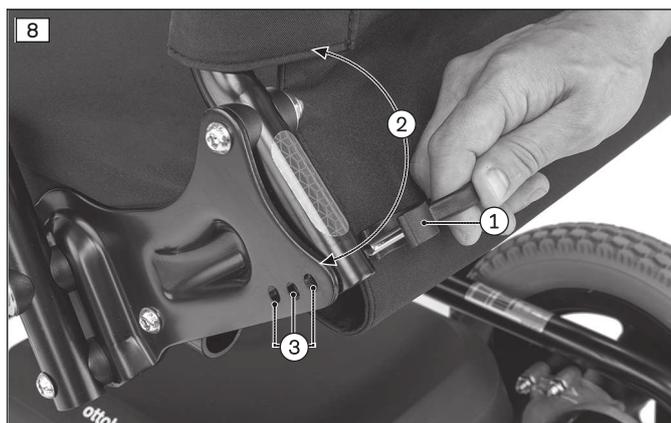
- 1) Die Armlehnen nach hinten schwenken (siehe Seite 15).
- 2) Die Klemmstifte (Klemmen) der Rückenlehne auf beiden Seiten mit der Hand herausziehen (siehe Abb. 7, Pos. 1).
- 3) Die Rückenlehne anheben und in die gewünschte Position bringen (siehe Abb. 7, Pos. 2).
- 4) Die Verriegelung durch Ziehen an der Rückenlehne auf festen Sitz prüfen.
- 5) Die Armlehnen nach vorn schwenken (siehe Seite 15).

Rückenlehne herunterklappen

- 1) Die Armlehnen nach hinten schwenken (siehe Seite 15).
- 2) Die Klemmstifte (Klemmen) der Rückenlehne auf beiden Seiten mit der Hand herausziehen (siehe Abb. 7, Pos. 1).
- 3) Die Rückenlehne auf der Sitzfläche ablegen.
- 4) Die Armlehnen nach vorn schwenken (siehe Seite 15).

7.4.2 Rückenwinkel einstellen

Der Rückenwinkel kann an die jeweiligen Bedürfnisse des Benutzers angepasst werden. Der Benutzer darf bei dieser Einstellung nicht auf dem Sitz sitzen.



- 1) Jeweils rechts und links unten am Rückenrohr die Klemmstifte (Klemmen) mit der Hand herausziehen (siehe Abb. 8, Pos. 1).
- 2) Die Rückenlehne nach vorn oder hinten in die gewünschte Position bringen (siehe Abb. 8, Pos. 2).
- 3) Jeweils rechts und links die Klemmstifte (Klemmen) in das passende Loch wieder einstecken (siehe Abb. 8, Pos. 3).
- 4) Die Verriegelung durch Ziehen an der Rückenlehne auf festen Sitz prüfen.

7.5 Einstieg und Transfer

⚠ VORSICHT

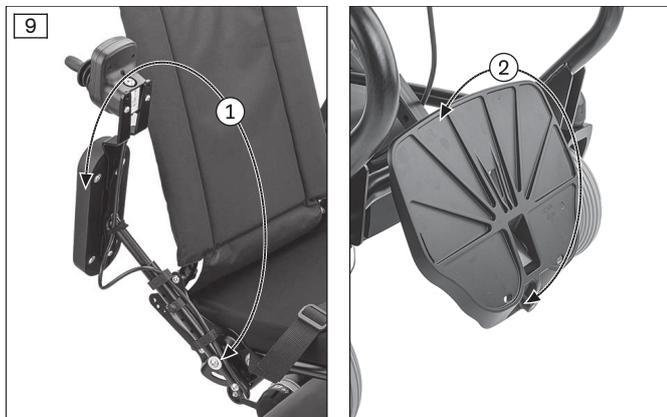
Falsches Verhalten beim Einstieg

Stürzen, Umkippen durch falsche Handhabung

- ▶ Schalten Sie zum Ein- und Aussteigen die Steuerung aus, um unbeabsichtigte Fahrbewegungen zu vermeiden.
- ▶ Beachten Sie, dass die Armlehnen nicht mit vollem Gewicht belastbar sind und deshalb nicht zum Ein- und Aussteigen verwendet werden dürfen.
- ▶ Treten Sie beim Einsteigen/Aussteigen niemals auf die Fußplatten.
- ▶ Legen Sie beim Fahren immer einen Beckengurt an.

Das Ein- und Aussteigen nimmt jeder Benutzer individuell in der für ihn am besten geeigneten Weise vor.

Empfehlung: Das Hochklappen der Armlehne und der Fußplatte ermöglichen ein einfaches Ein- und Aussteigen von und nach der Seite.



Einsteigen von der Seite

- 1) Die Steuerung ausschalten (siehe Seite 18).
- 2) Die Armlehne hochklappen (siehe Abb. 9, Pos. 1).
- 3) **Bei Bedarf:** Die Fußplatte bis zum Anschlag nach hinten hochklappen (siehe Abb. 9, Pos. 2).
- 4) Seitlich in den Elektrorollstuhl ein- oder aussteigen. Ein Rutschbrett erleichtert das Vorgehen.
- 5) Die Fußplatte und die Armlehne bis zum Anschlag nach vorn herunterklappen.

7.6 Steuerung

⚠ VORSICHT

Unkontrolliertes Fahrverhalten

Stürzen, Umkippen, Kollision mit Personen oder Gegenständen in der Umgebung aufgrund von Störungen durch elektromagnetische Felder

- ▶ Beachten Sie die Hinweise im Kapitel "Störungen durch elektromagnetische Felder" (siehe Seite 10).
- ▶ Schalten Sie die Steuerung ab, wenn keine Funktion benötigt wird.

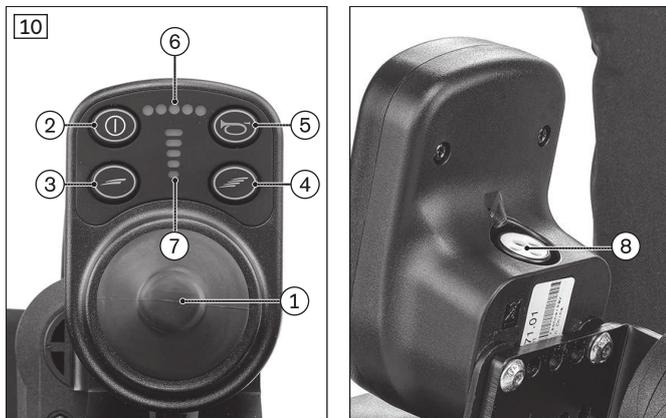
Der Elektrorollstuhl ist mit einer nVR2-Steuerung ausgestattet.

7.6.1 Bedienpult

Die Bedienung des Elektrorollstuhls erfolgt über das Bedienpult.

Das Bedienpult unterteilt sich in das Tasten- und Anzeigefeld und den Joystick. An der Unterseite befindet sich die Ladebuchse, die vom Fachpersonal auch zum Anschluss eines Programmiergeräts zu Parametereinstellungen genutzt werden kann.

Der Elektrorollstuhl wird über das Bedienpult ein- und ausgeschaltet, Fahrbefehle können eingegeben und der aktuelle Status bestimmter Funktionen und Komponenten angezeigt werden.



- 1 Joystick
- 2 Taste [Ein/Aus]
- 3 Taste [Geschwindigkeit Langsam]
- 4 Taste [Geschwindigkeit Schnell]
- 5 Taste [Hupe]
- 6 LED-Anzeige [Ladezustand]
- 7 LED-Anzeige [Gewählte Fahrstufe]
- 8 Ladebuchse

7.6.2 Tasten- und Anzeigefunktionen

Joystick

Mit dem Joystick werden die Geschwindigkeit und die Fahrtrichtung geregelt (siehe Seite 23).

Taste [Ein/Aus]

Durch Tastendruck wird der Elektrorollstuhl aus- oder eingeschaltet (siehe Seite 22). Außerdem wird in Verbindung mit weiteren Bedienschritten die Wegfahrsperre aktiviert/deaktiviert (siehe Seite 24).

Taste [Geschwindigkeit Langsam] und [Geschwindigkeit Schnell]

Durch kurzen Tastendruck wird die Fahrstufe erhöht/reduziert (siehe Seite 23). Bei Erreichen der maximalen Fahrstufe ändert sich das akustische Signal.

Taste [Hupe]

Die Hupe ertönt, solange die Taste betätigt wird.

LED-Anzeige [Gewählte Fahrstufe]

Die LED-Anzeige zeigt die momentan gewählte Fahrstufe (1 – 5).

LED-Anzeige [Ladezustand]

Die LED-Anzeige [Ladezustand] ist in 5 Segmente unterteilt und ist ein proportionaler Indikator für den aktuellen Ladezustand:

- Die Genauigkeit der Anzeige nimmt nach kurzem Fahren zu.
- Eine Ladung von 100 % entspricht der Anzeige von 5 Segmenten im Batteriesymbol.
- Mit dem fortlaufenden Erlöschen der LED-Segmente wird eine Ladungsminderung der Batterie angezeigt.
- Blinkt das letzte 1 LED-Segment muss die Batterie dringend geladen werden.
- Blinken alle 5 LED-Segmente, unterbrochen von Pausen, immer wieder jeweils 1 Mal, befindet sich die Batterie im Zustand der Unterspannung. Die Batterie muss dringend geladen werden.
- Blinken alle 5 LED-Segmente, unterbrochen von Pausen, immer wieder jeweils 10 Mal hintereinander, befindet sich die Batterie im Zustand der Überspannung. Bitte nur langsam weiterfahren.
- Der Ladevorgang wird durch ein LED-Lauflicht dargestellt. Während des Ladevorgangs ist die Fahrfunktion gesperrt.

Batterieanzeige am Bedienpult

Anzeige	Information
	Batterie geladen

Anzeige	Information
	Batterie nach Möglichkeit laden
 Lauflicht	Batterie wird geladen
	Batterie dringend laden
 Blinken*	Batterieunterspannung (siehe Seite 45)
 10 x Blinken	Batterieüberspannung (siehe Seite 45) Hinweis: Alle 5 LED blinken jeweils 10 Mal kurz. Nach einer Pause blinken diese erneut 10 Mal kurz etc.

* Die linke LED blinkt.

Weitere LED-Anzeigefunktionen

Weitere LED-Anzeigesymbole werden in folgenden Kapiteln behandelt:

- Kapitel „Wahl der Fahrstufen“ (siehe Seite 23)
- Kapitel „Wegfahrsperr“ (siehe Seite 24)
- Kapitel "Störungsbeseitigung" (siehe Seite 45)

7.7 Fahrfunktionen

7.7.1 Sicherheitshinweise

Gefahren beim Fahren

⚠ VORSICHT

Fahren ohne Erfahrung

Kollision, Sturz durch Fehler im Umgang mit dem Produkt

- ▶ Üben Sie zunächst den Umgang mit dem Produkt auf ebenem, überschaubarem Gelände.

⚠ VORSICHT

Unzureichende Stabilisierung der sitzenden Person

Herausfallen aus dem Elektrorollstuhl durch fehlende Sicherung

- ▶ Legen Sie bei Fahrten im öffentlichen Raum stets das vorhandene Gurtsystem an.
- ▶ Informationen zum nachträglichen Erwerb und zur Befestigung erteilt das Fachpersonal, das Ihnen das Produkt übergeben hat.

⚠ VORSICHT

Unkontrolliertes Fahrverhalten, unerwartete Geräusche oder Gerüche

Stürzen, Umkippen, Kollision mit Personen oder Gegenständen in der Umgebung durch Defekte

- ▶ Nehmen Sie beim Erkennen von Fehlern, Defekten oder anderen Gefahren, die zu Personenschäden führen können, das Produkt sofort außer Betrieb. Dazu gehören unkontrollierte Bewegungen sowie unerwartete bzw. vorher nicht festgestellte Geräusche oder Gerüche, die vom Auslieferungszustand des Produkts stark abweichen.
- ▶ Wenden Sie sich an das Fachpersonal.

⚠ VORSICHT

Fahren bei Dunkelheit

Unfall mit anderen Verkehrsteilnehmern durch fehlende Beleuchtung

- ▶ Tragen Sie helle Kleidung oder Kleidung mit Reflektoren.
- ▶ Bringen Sie am Produkt eine aktive Beleuchtung an.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Reflektoren am Produkt gut sichtbar sind.

Gefahren beim Nutzen von öffentlichen Verkehrsmitteln, Aufzügen, Hebebühnen

⚠ VORSICHT

Benutzen von Aufzügen, Hebebühnen

Umkippen, Kollision mit Personen oder Gegenständen in der Umgebung durch falsches Abstellen

- ▶ Schalten Sie beim Benutzen von Aufzügen oder Hebebühnen die Steuerung des Elektrorollstuhls immer aus.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Bremse verriegelt ist.

⚠ VORSICHT

Sichere Positionierung in öffentlichen Verkehrsmitteln

Klemmen, Quetschen, Stoßen, Kollision mit Personen oder Gegenständen, Beschädigung des Produktes durch Fehlverhalten

- ▶ Benutzen Sie nur die öffentlichen Verkehrsmittel, die für die Beförderung von Elektrorollstühlen zugelassen sind.
- ▶ Beachten Sie bei Benutzung öffentlicher Verkehrsmittel immer die dafür aktuell geltenden Beförderungsrichtlinien des Transportunternehmens bzw. die geltenden gesetzlichen Anforderungen in ihrem Land.
- ▶ Verschaffen Sie sich in öffentlichen Verkehrsmitteln immer einen festen Halt. Nutzen Sie dazu die vorhandenen Rollstuhlbereiche, Rollstuhlstellplätze und Rückhaltesysteme. Schalten Sie den Elektrorollstuhl vor Fahrtbeginn aus.
- ▶ Das Befördern einer im Rollstuhl sitzenden Person in einem öffentlichen Verkehrsmittel stellt ein erhebliches Sicherheitsrisiko für alle Beteiligten dar. Wir empfehlen daher beim Transport die Nutzung der vorhandenen Sitzmöglichkeiten.
- ▶ Während der Fahrt in einem öffentlichen Verkehrsmittel dürfen Sie nicht ohne ein dafür zugelassenes Personenrückhaltesystem im Rollstuhl sitzen.

Gefahren beim Tragen über Hindernisse

⚠ WARNUNG

Falsches Anheben durch Begleitpersonen

Umkippen, Sturz des Benutzers durch Anheben an sich lösenden oder nicht zum Anheben vorgesehenen Teilen

- ▶ Heben Sie das Produkt immer nur mit sichernder Unterstützung eines Helfers an. Fassen Sie in diesem Fall zusammen mit dem Helfer auf beiden Seiten des Produkts mit beiden Händen an die Rahmenrohre unterhalb des Sitzes.
- ▶ Heben Sie das Produkt nicht an verschraubten, montierten oder eingerasteten Bauteilen an (z. B. an der Rückenlehne oder an Beinstützen, Armauflagen).

Gefahren durch mangelhafte Bereifung

⚠ VORSICHT

Mangelhafte Bereifung

Unfall/Sturz durch schlechte Haftung, reduzierte Bremswirkung oder mangelnde Manövrierfähigkeit

- ▶ Achten Sie auf eine ausreichende Profiltiefe der Bereifung. Die Bereifung muss bei einer Profiltiefe von weniger als **1 mm** ausgetauscht werden.

Weitere Hinweise

INFORMATION

- ▶ Bei Benutzung des Elektrorollstuhls kann es z. B. durch Reibung zu Entladungen kommen (hohe Spannungen mit niedrigem Strom; Stromentladung über den Benutzer), die jedoch keinerlei Gesundheitsgefährdungen verursachen.
- ▶ Ist der Elektrorollstuhl mit einer pannensicheren Bereifung ausgerüstet, kann es ebenfalls zu elektrostatischer Entladung kommen.

7.7.2 Hinweise zum Fahren

Allgemeines:

- Vor jeder Benutzung muss der Ladezustand der Batterien überprüft werden, um ein Stehenbleiben wegen entladener Batterien zu verhindern.
- Anfänger sollten immer mit kleiner Fahrstufe fahren.
- Kurven sind immer langsam zu durchfahren.
- Auf unebenem Boden kann es zu unkontrolliertem Fahrverhalten kommen. Daher ist die Geschwindigkeit stets der Beschaffenheit des Bodens anzupassen.
- Das Rückwärtsfahren sollte nur zum Rangieren oder für kurze Fahrten auf der Ebene genutzt werden.

Hindernisse (Stufen, Bordsteinkanten, Gleisanlagen):

- Hindernisse müssen immer senkrecht von vorn angefahren werden (niemals schräg mit nur einem Vorderrad).
- Bei Bedarf ist ein "Anlaufweg" von **maximal 10 cm** zulässig.
- Zur Überwindung von Hindernissen immer die Geschwindigkeit reduzieren (z. B. Fahrstufe 1 oder 2 einstellen).
- Die Angaben zur kritischen Hindernisbewältigung beachten (siehe Kapitel "Technische Daten"). Höhenunterschiede, die größer als dort angegeben sind, dürfen nicht überquert werden.
- Das Herunterspringen von Absätzen ist zu vermeiden.
- Beim Überwinden von Hindernissen nicht aus dem Rollstuhl lehnen.
- Bahnanlagen und Bahnschienen nur in den dafür vorgesehenen Bereichen überqueren.
- Bahnübergänge nicht zu nahe am Rand überqueren. Andernfalls könnten die Räder versehentlich vom Bahnübergang abkommen.

Gelände:

- An Gefahrstellen ist die Geschwindigkeit zu reduzieren (z. B. Fahrstufe 1 einstellen).
- Typische Gefahrenstellen sind:
 - schmale Wege an Gewässern/Abhängen/Abgründen (z. B. an Kaimauern, Deichen etc.),
 - beengte Räume oder Bereiche,
 - starke Gefällestrecken (z. B. im Gebirge, in Richtung von Straßen),
 - unbefestigtes Gelände (an Baustellen, Kreuzungen, Bahnübergängen),
 - schneebedeckte Fahrstrecken.

Steigungen und Gefälle:

- Die Angaben zu den erlaubten Steigungen/Gefällestrecken beachten (siehe Kapitel "Technische Daten"). Steigungen und Gefälle über die angegebenen Werte hinaus dürfen nicht befahren werden. Andernfalls kann der Rollstuhl kippen und nicht sicher gebremst werden. Außerdem verringert sich die Bodenhaftung der Antriebsräder.
- Die Steuerung und Motoren müssen vor Überlastung geschützt werden. Deswegen ist die Dauersteigfähigkeit abhängig vom Gesamtgewicht (Rollstuhlgewicht + Benutzergewicht + Zuladung) sowie von der Bodenbeschaffenheit, Außentemperatur, Batteriespannung und der Fahrweise des Benutzers. Die Dauersteigfähigkeit kann individuell erheblich niedriger sein als die angegebene Steigfähigkeit.
- Für eine sichere Bergabfahrt ist die Fahrgeschwindigkeit gemäß dem Gefälle zu reduzieren (z. B. Fahrstufe 1 einstellen).
- Niemals rückwärts bergab fahren. Erlaubt ist lediglich das kurze Rangieren auf Rampen (zum Beispiel beim Verlassen eines Kraftfahrzeugs zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen).
- Das Produkt darf nicht in Salzwasser verwendet werden.

Verwenden der Steuerung:

- Das Steuerungssystem muss immer fest montiert und die Joystickposition korrekt sein.
- Fährt der Elektrorollstuhl bei geladener Batterie nicht mit voller Geschwindigkeit, sollte die gewählte Fahrstufe überprüft werden. Löst die Erhöhung der Fahrstufe das Problem nicht, ist das Fachpersonal zu kontaktieren.

Weitere Gebrauchshinweise

- Das Anhängen von Lasten, wie Rucksäcke o. ä., kann die Stabilität negativ beeinflussen. Es ist daher nicht zulässig, zusätzliche Lasten am Rollstuhl anzuhängen.
- Die empfohlene Gesamtbreite für Elektrorollstühle der Kategorie B im betriebsbereiten Zustand beträgt **700 mm (27.5")**. Diese Vorgabe soll die ungehinderte Benutzung z. B. von Fluchtwegen sicherstellen. Die Maße des Produkts übersteigen den empfohlenen Wert nicht (näheres im Kapitel "Technische Daten": siehe Seite 48).
- Die Produkte der Baureihe erfüllen grundsätzlich die technischen Mindestanforderungen für in Eisenbahnen transportierbare Rollstühle (siehe Seite 51).

7.7.3 Ein- und Ausschalten**⚠ WARNUNG****Fehlende Bremsfunktion**

Stürzen, Umkippen, Kollision mit Personen oder Gegenständen in der Umgebung durch fehlende Prüfung

- ▶ Achten Sie darauf, dass der Bremsentriegelungshebel vor jeder Fahrt in Fahrposition steht (siehe Seite 25).
- ▶ Prüfen Sie mit einem Blick auf das Steuerungsdisplay, ob die Bremsen betriebsbereit/funktionstüchtig sind (siehe Seite 45).

⚠ WARNUNG**Fehlerhafte Sicherheitsfunktionen**

Stürzen, Umkippen, Kollision mit Personen oder Gegenständen in der Umgebung durch fehlende Prüfung

- ▶ Überzeugen Sie sich vor jeder Benutzung vom sicheren und ordnungsgemäßen Zustand des Produkts einschließlich der Sicherheitsfunktionen.
- ▶ Benutzen Sie das Produkt nur, wenn alle Sicherheitsfunktionen, z. B. die selbsttätigen Bremsen, funktionstüchtig sind.

⚠ WARNUNG**Unerwarteter Not-Stopp**

Stürzen, Herausfallen des Benutzers durch plötzlich einsetzenden Notbremsvorgang

- ▶ Das System führt bei Kommunikationsproblemen im Bussystem der Steuerung oder bei einer defekten Energiezufuhr einen Not-Stopp aus und vermeidet so unkontrollierte Funktionen.
- ▶ Beachten Sie, dass es durch diesen Not-Stopp im Straßenverkehr zu für Sie gefährliche Situationen kommen könnte. Stellen Sie sicher, dass die Steuerung regelmäßig gewartet wird (siehe Seite 44).
- ▶ Beachten Sie, dass Sie nach jedem Not-Stopp die Steuerung des Elektrorollstuhls wieder einschalten müssen.
- ▶ Ist die Fahrbereitschaft auch nach erneutem Einschalten nicht vorhanden, kann durch Entriegeln der Bremse in die Schiebefunktion umgeschaltet werden (siehe Seite 25).
- ▶ Suchen Sie umgehend das Fachpersonal auf, wenn die Fahrbereitschaft nach erneutem Einschalten nicht vorhanden ist.

INFORMATION

Im Gefahrenfall kann das Produkt über die Ein- und Ausschalttaste jederzeit abgeschaltet werden. Beim Betätigen der Taste stoppt der Elektrorollstuhl sofort. Treten Fehlfunktionen auf, z. B. eine defekte Energiezufuhr der Steuerung, werden diese von der Software erkannt und es wird eine Notbremsung ausgelöst oder die Geschwindigkeit des Produkts reduziert.

- Das Betätigen der Taste [Ein/Aus] (siehe Seite 17) schaltet die Steuerung des Elektrorollstuhls ein oder aus. Wurde die Steuerung eine Zeit lang nicht betätigt, schaltet sich der Elektrorollstuhl automatisch ab.
- Wird der Elektrorollstuhl während der Fahrt mit der Taste [Ein/Aus] ausgeschaltet, bremst der Elektrorollstuhl sofort ab und kommt zum Stillstand.
- Bei jedem Einschalten befindet sich die Steuerung in der zuletzt gewählten Fahrstufe.

7.7.4 Wahl der Fahrstufen

- Die Steuerung des Elektrorollstuhls hat 5 Fahrstufen.
- Mit Druck auf die Taste [Geschwindigkeit Langsam] verringert sich die Fahrstufe.
- Mit Druck auf die Taste [Geschwindigkeit Schnell] erhöht sich die Fahrstufe.
- Nach Erreichen der höchsten oder niedrigsten Fahrstufe ändert sich die Tonhöhe des akustischen Signals.
- Die LED-Anzeige [Gewählte Fahrstufe] zeigt die jeweils gewählte Fahrstufe an.
- Das Fachpersonal kann die Fahrstufen durch bis zu 5 individuelle Fahrprofile ersetzen und in jedem Fahrprofil die Parameter anpassen (z. B. Beschleunigungs- und Geschwindigkeitswerte).

Anzeige	Information
	Beispiel: Gewählte Fahrstufe = 3

7.7.5 Fahren

⚠️ WARNUNG

Fahren auf ungeeignetem Untergrund

Stürzen, Umkippen durch Anwenderfehler

- ▶ Befahren Sie mit dem Elektrorollstuhl keine sehr glatten Flächen (z. B. vereiste Oberflächen) oder sehr grobkörnige Oberflächen (z. B. Schotter oder Geröll).

⚠️ WARNUNG

Befahren von Steigungen, Überfahren von Hindernissen

Stürzen, Umkippen durch Anwenderfehler

- ▶ Überwinden Sie nur Hindernisse, Steigungen und Gefällestrrecken, die maximal erlaubt sind. Näheres dazu finden Sie im Kapitel "Technische Daten" (siehe Seite 48).
- ▶ Überwinden Sie beim Befahren von Steigungen und Gefällestrrecken keine Hindernisse.
- ▶ Vermeiden Sie das Ein- und Aussteigen auf Steigungen und Gefällestrrecken.
- ▶ Befahren Sie keine Treppen.

⚠️ WARNUNG

Verlängerter Bremsweg

Stürzen, Umkippen, Kollision durch Anwenderfehler

- ▶ Beachten Sie, dass der Bremsweg an abwärtsgerichteten Neigungen wesentlich länger ist als auf ebenen Flächen.
- ▶ Verringern Sie beim Befahren von abwärtsgerichteten Neigungen zusätzlich die Geschwindigkeit (z. B. Fahrstufe 1 einstellen).

INFORMATION

Die Steuerung des Produkts schaltet bei erhöhten Temperaturen und längerer Bergauffahrt in einen sicheren Zustand und die Leistung des Produkts wird begrenzt.

Der Benutzer hat jederzeit die Möglichkeit, das Produkt aus einer Gefahrensituation herauszufahren. Nach einer kurzen Zeit ist das Produkt wieder vollständig einsatzbereit.

Die Steuerung des Elektrorollstuhls erfolgt durch Auslenken des Joysticks:

- Je weiter der Joystick von der Mittelstellung ausgelenkt wird, desto schneller bewegt sich der Elektrorollstuhl in diese Richtung.
- Die jeweilige Maximalgeschwindigkeit bei vollem Ausschlag hängt von der gewählten Fahrstufe ab.
- Wird der Joystick losgelassen, setzt automatisch die Bremsfunktion ein und der Elektrorollstuhl kommt zum Stehen.

Im Stillstand sind die mechanischen Bremsen aktiv und der Elektrorollstuhl kann nicht rollen.

7.7.6 Reichweite

Genauere Informationen zur Reichweite des Produkts sind im Kapitel "Technische Daten" enthalten (siehe Seite 48).

Folgende Faktoren beeinflussen die Reichweite des Produkts:

- Kapazität der Batterien
- Batteriealter
- Umgebungstemperatur
- Fahrbelastung (z. B. durch Geländeprofil, Beschaffenheit des Untergrunds, häufige Kantenüberwindung)
- Art und Weise des Ladevorgangs
- Art und Anzahl der elektrischen Optionen
- Gesamtgewicht des Rollstuhls aufgrund der gewählten Ausstattung
- Nutzung elektrischer Optionen
- Körpergewicht des Benutzers
- Bereifung (Luftdruck, Profiltiefe der Reifen)

7.7.7 Kippschutz

Die Kippschutzrollen stabilisieren den Elektrorollstuhl beim Bremsen auf Gefällestrecken. Der Kippschutz ist so montiert, dass die Bodenfreiheit mindestens **50 mm** beträgt.

7.7.8 Wegfahrsperr

INFORMATION
<p>Diese Funktion ist freigeschaltet.</p> <p>Fragen zur Deaktivierung beantwortet das Fachpersonal, das dieses Produkt angepasst hat oder der Service des Herstellers (Adressen siehe hintere Umschlaginnenseite oder Rückseite).</p>

Die Steuerung des Elektrorollstuhls verfügt über eine elektronische Wegfahrsperr. Diese wird über das Bedienpult aktiviert oder deaktiviert.

Aktivieren der Wegfahrsperr

- 1) Bei eingeschalteter Steuerung die Taste [Ein/Aus] länger drücken.
 - 2) Nach einem Signalton (ca. 1 sec.) Taste [Ein/Aus] loslassen.
 - 3) Den Joystick ganz nach vorn drücken, bis ein Signalton ertönt.
 - 4) Den Joystick ganz nach hinten drücken, bis ein Signalton ertönt.
- Ein langer Signalton bestätigt die gesperrte Fahrfunktion.
- Die Steuerung schaltet sich ab.
- Ein Lauflicht in der LED-Anzeige [Gewählte Fahrstufe] stellt die Aktivierung der Wegfahrsperr dar:

Anzeige	Information
Lauflicht der LED-Anzeige „Fahrstufen“	Wegfahrsperr

Deaktivieren der Wegfahrsperr

Nach dem Einschalten ist die LED-Anzeige [Ladezustand] dunkel und die LED-Anzeige [Gewählte Fahrstufe] im Lauflichtmodus.

- 1) Den Joystick ganz nach vorn drücken, bis ein Signalton ertönt.
 - 2) Den Joystick ganz nach hinten drücken, bis ein Signalton ertönt.
 - 3) Den Joystick loslassen.
- Ein langer Signalton bestätigt die Freischaltung der Fahrfunktion.
- Die LED-Anzeige [Ladezustand] leuchtet.
- Die Wegfahrsperr ist deaktiviert und das Fahren wird freigegeben.

Problembhebung

Erfolgt die Bewegung zur Deaktivierung nicht korrekt, bleibt die Sperr aktiv.

- 1) Die Steuerung für eine erneute Deaktivierung der Wegfahrsperr ausschalten.
- 2) Den Elektrorollstuhl einschalten.
- 3) Die Wegfahrsperr erneut deaktivieren.

7.7.9 Fahreigenschaften anpassen

⚠️ WARNUNG

Falsche Konfiguration der Steuerung

Stürzen, Umkippen, Kollision durch nicht fachgerecht eingestellte Parameter

- ▶ Die Änderung von Parametereinstellungen der Steuerung darf nur durch das Fachpersonal erfolgen. Der Hersteller oder der Steuerungshersteller haften nicht bei Schadensfällen, die durch nicht fachgerechte und nicht auf die Fähigkeiten des Benutzers abgestimmte Parametereinstellungen verursacht wurden.

Das Anpassen und Einstellen von Geschwindigkeits-, Beschleunigungs- und Verzögerungswerten an die individuellen Benutzerwünsche erfolgt ausschließlich durch das Fachpersonal.

7.8 Bremsentriegelung/Bremsverriegelung

⚠️ WARNUNG

Unkontrolliertes Wegrollen

Kollision mit Personen oder Gegenständen in der Umgebung durch entriegelte Bremsen

- ▶ Beachten Sie die fehlende Bremsfunktion bei entriegelten Bremsen. Die Bremsfunktion darf nur in Anwesenheit einer Begleitperson entriegelt werden.
- ▶ Sollte der Benutzer die Bremsentriegelung nicht selbst erreichen können, können die Bremsen von der Begleitperson entriegelt werden.
- ▶ Beachten Sie, dass bei der Beförderung des Elektrorollstuhls auf einer Strecke mit Neigung die entsprechende Bremskraft von der schiebenden Begleitperson aufgebracht werden muss.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei jedem Abstellen des Elektrorollstuhls die Bremsen verriegelt sind.

⚠️ WARNUNG

Fehlerhafte Wartungs-, Reparatur- oder Einstellarbeiten an der Bremse

Stürzen, Umkippen, Kollision mit Personen oder Gegenständen in der Umgebung durch unerlaubte Bedienung

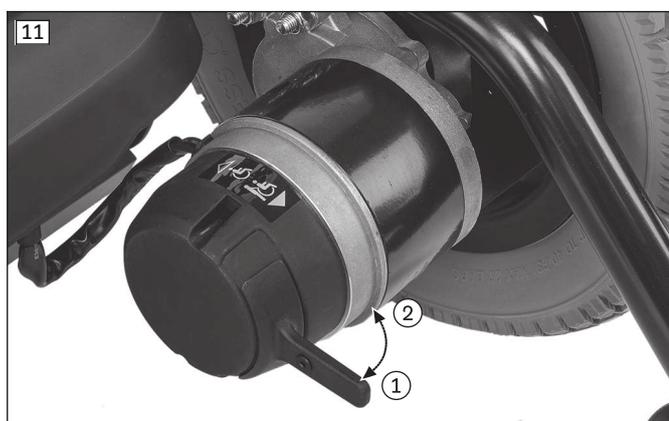
- ▶ Reparaturen und Einstellungen an den Bremsen dürfen ausschließlich durch das Fachpersonal erfolgen. Eine falsche Einstellung kann zum Verlust der Bremswirkung führen.

INFORMATION

Die Steuerung gibt bei entriegelten Bremsen ein Signal auf dem Bedienpult aus. Ist das nicht der Fall, liegt eine Fehlfunktion vor, die umgehend vom Fachpersonal behoben werden muss.

Bei Ausfall der Steuerung oder bei einem zu geringen Ladezustand der Batterie kann der Elektrorollstuhl geschoben werden.

Dazu werden die Bremsen über die mechanische Entriegelung gelöst. Die Bremsentriegelung befindet sich rechts und links an den Fahrmotoren.



Bremsen entriegeln/deaktivieren

- 1) Die Steuerung ausschalten.
- 2) Die Bremsentriegelungshebel an beiden Fahrmotoren nach unten drücken (siehe Abb. 11, Pos. 1).
 - Die Antriebsmotoren sind entriegelt, der Elektrorollstuhl besitzt keine Bremsfunktion.
 - Nach dem Einschalten der Steuerung: Die Steuerung erkennt die entriegelten Bremsen und am Bedienpult erscheint eine Warnung. Zusätzlich ertönt ein Warnton.

Bremsen verriegeln/aktivieren

- 1) Die Steuerung ausschalten.
- 2) Die Bremsentriegelungshebel an beiden Fahrmotoren nach oben drücken (siehe Abb. 11, Pos. 2).
- 3) Die Steuerung einschalten.
 - Die Fahrfunktion ist aktiviert.

Bremsen deaktiviert: Warnung am Bedienpult

Anzeige	Information
 <p>9 x Blinken*</p>	<p>Bremsen entriegelt (siehe Seite 45)</p> <p>Hinweis: Alle 5 LED blinken jeweils 9 Mal kurz. Nach einer Pause blinken diese erneut 9 Mal kurz etc.</p>

* Zusätzlich ertönt ein Warnsignal.

7.9 Batterien/Ladevorgang

7.9.1 Sicherheitshinweise

⚠ VORSICHT

Fehlende Überprüfung des Ladezustands vor Inbetriebnahme

Verletzungen durch plötzliches Stehenbleiben des Benutzers, Probleme durch unplanmäßiges Liegenbleiben

- ▶ Prüfen Sie den Ladezustand der Batterien vor jeder Benutzung.
- ▶ Achten Sie darauf, dass der Ladezustand der Batterien für die geplante Wegstrecke immer ausreicht.
- ▶ Fahren Sie niemals mit fast entleerten Batterien.
- ▶ Laden Sie fast entleerte Batterien umgehend auf.

HINWEIS

Unautorisierter Batteriewechsel

Beschädigung der Batterie durch unzulässige Änderungen am Produkt

- ▶ Ein Batteriewechsel oder die Veränderung der Einbauposition der Batterien darf nur durch vom Hersteller unterwiesenes Fachpersonal erfolgen.
- ▶ Die werkseitig eingestellte Ladekennlinie des Ladegeräts entspricht den mitgelieferten Batterien und darf nicht selbstständig verändert werden.

7.9.2 Allgemeines

Der Elektrorollstuhl ist mit wartungsfreien Batterien ausgestattet. Zur Kapazität der Batterien siehe Kapitel "Technische Daten".

Die Batterien befinden sich unter dem Sitz des Elektrorollstuhls unter der Batterieabdeckung.

Längeres Fahren im unteren Bereich der Batterieanzeige hat eine Tiefentladung und somit die Schädigung der Batterien zur Folge. Kurz vorher nimmt die Fahrgeschwindigkeit ab und der Benutzer wird vor einer Batterietiefentladung gewarnt (siehe Seite 45).

7.9.3 Hinweise zum Laden der Batterie

Batterien erreichen unter Umständen erst nach **ca. 20** Ladezyklen die volle Kapazität. Nur wenn die volle Ladekapazität der Batterien erreicht ist, kann die angegebene Reichweite vom Elektrorollstuhl erzielt werden.

Bei Temperaturen **< 0 °C / 32 °F** sinkt die Kapazität der Batterie um bis zu **35 %** gegenüber einer Außentemperatur von **20 °C / 68 °F**. Dadurch verkürzt sich die Reichweite des Elektrorollstuhls entsprechend. Zudem kann der am Bedienpult angezeigte Ladezustand von der realen Batteriekapazität stärker abweichen.

Für einen optimalen Laderhythmus sind folgende Hinweise zu beachten:

- Die Batterien können jederzeit unabhängig vom Ladezustand aufgeladen werden.
- Bei entladener Batterie (nur noch 1 blinkendes Segment) dauert die Vollladung **ca. 10 bis 12 Stunden**. Danach kann der Elektrorollstuhl bedenkenlos angeschlossen bleiben, da das Ladegerät über eine programmierte Nachladephase verfügt, bei der die erreichte Kapazität erhalten bleibt.
- Bei täglicher Benutzung des Elektrorollstuhls sollte die Batterie jede Nacht geladen werden.
- Batterien nie komplett entladen (Tiefentladung).
- Bei einer Standzeit von mehr als 3 Tagen sollte das Batteriekabel nach dem Laden der Batterien aus der Steckverbindung am Controller gezogen werden. Das Batteriekabel muss aber vor jedem Laden und vor der Benutzung des Elektrorollstuhls wieder korrekt eingesteckt werden (siehe Seite 14).
- Bei längeren Standzeiten kommt es zu einer allmählichen Entladung der Batterie. Wenn der Elektrorollstuhl über eine längere Zeit nicht bewegt wird, sollten die Batterien **1 x wöchentlich** zur Erhaltung der Kapazität geladen werden.
- Die Steuerung des Elektrorollstuhls während des Ladevorganges abschalten, damit der Ladestrom komplett in die Batterie eingespeist werden kann.

7.9.4 Ladegerät

HINWEIS

Falscher Umgang mit dem Ladegerät

Beschädigung des Ladegeräts, Beschädigung der Batterie durch Anwenderfehler

- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Ladegeräte von Ottobock, die für die benutzten Batterien vom Hersteller geprüft und freigegeben sind (Hinweis auf dem Ladegerät beachten).
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Angaben auf dem Typenschild des Ladegeräts mit der länderspezifischen Spannung des jeweiligen Stromnetzes übereinstimmen.
- ▶ Benutzen Sie das Ladegerät nicht in Freien.
- ▶ Verwenden Sie das Ladegerät nur innerhalb der angegebenen Temperatur- und Feuchtigkeitsgrenzen.
- ▶ Stellen Sie das Ladegerät auf einen ebenen Untergrund.
- ▶ Schützen Sie das Ladegerät beim Aufstellen in Fensternähe vor direkter Sonneneinstrahlung.
- ▶ Vermeiden Sie eine Überhitzung des Ladegeräts.
- ▶ Schalten Sie die Steuerung während des Ladevorgangs aus, um den Ladestrom komplett in die Batterie zu leiten.
- ▶ Vermeiden Sie Staub, Schmutz und Feuchtigkeit.
- ▶ Reinigen Sie das Ladegerät nur mit einem trockenen Tuch.

Das Ladegerät ist für wartungsfreie und wartungsarme Batterien ausgelegt.

Weitere Details zur Bedienung und zu den LED-Anzeigen siehe die mitgelieferte Gebrauchsanweisung des Ladegeräts.

7.9.5 Batterien laden

⚠ WARNUNG

Falscher Umgang mit dem Ladegerät

Stromschlag durch Berühren spannungsführender Teile

- ▶ Berühren Sie keine spannungsführenden Teile. Das Ladegerät und die dazugehörigen Kabel stehen nach dem Einschalten unter Spannung.
- ▶ Entfernen Sie keine Isolierungen oder Schutzabdeckungen.

⚠ WARNUNG

Falscher Umgang mit Ladegeräten

Verletzungsgefahr durch Vernachlässigung der Aufsichtspflicht; Beschädigung des Ladegeräts

- ▶ Ladegeräte dürfen nur von Personen benutzt werden, die in den sachgemäßen und gefahrlosen Gebrauch eingewiesen wurden. Der Benutzer muss die zugehörige Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.
- ▶ Bewahren Sie das Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- ▶ Kinder und Personen mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten dürfen Ladegeräte nur unter Aufsicht einer verantwortlichen Person mit entsprechenden Kenntnissen benutzen.

⚠ WARNUNG

Entweichen explosiver Gase beim Laden der Batterie

Brandverletzungen durch Explosion nach einem Anwenderfehler

- ▶ Sorgen Sie in geschlossenen Räumen für ausreichende Belüftung.
- ▶ Rauchen Sie nicht und entfachen Sie kein Feuer.
- ▶ Vermeiden Sie unbedingt Funkenbildung. Schalten Sie das Ladegerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Batterie abtrennen.
- ▶ Verdecken Sie nicht die Lüftungsschlitze in der Verkleidung.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Ladegeräte, die vom Hersteller für die benutzten Batterien geprüft und freigegeben sind (Hinweis auf dem Ladegerät beachten). Bei Missachtung kann es zur Explosion der Batterie und infolgedessen zu Gesundheitsgefährdungen kommen.

⚠️ WARNUNG**Unzureichende Belüftung des Ladegeräts beim Ladevorgang**

Verbrennungen durch Überhitzung/Entflammen des Ladegeräts

- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich das Ladegerät beim Ladevorgang nicht überhitzen kann.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Kühlrippen bzw. die Lüftungsschlitze auf der Rückseite des Geräts nicht verdeckt sind.

HINWEIS**Falsches Laden**

Beschädigung der Batterie durch Anwenderfehler

- ▶ Beachten Sie die Herstellerhinweise zu den verwendeten Batterien. Befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen des Batterieherstellers.
- ▶ Vermeiden Sie eine Tiefentladung der Batterie. Für Schäden durch Tiefentladung übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- ▶ Laden Sie die Batterie umgehend, wenn am Bedienpult eine Tiefentladung angezeigt wird (siehe Kapitel "Tasten- und Anzeigefunktionen").

INFORMATION

Laden Sie die Batterien des Elektrorollstuhls einmal pro Woche länger auf (über eine Zeitspanne von 15 bis 20 Stunden), um die Lebenszeit der Batterien zu erhöhen.

12

**Ladevorgang über das Bedienpult**

- 1) Die Steuerung des Elektrorollstuhls abschalten.
- 2) Den Ladestecker des Ladegeräts in die Ladebuchse am Bedienpult des Elektrorollstuhls einstecken (siehe Abb. 12, Pos. 1).

INFORMATION: Beachten Sie, dass über die Ladebuchse des Bedienpults nur mit einer Stromstärke bis maximal 10 A geladen werden darf.

- 3) Das Ladegerät an das Stromnetz anschließen.
 - Der Ladevorgang beginnt automatisch und der Ladezustand kann über die Batterieanzeige am Bedienpult (siehe Seite 18) sowie am Ladegerät verfolgt werden.
- 4) Nach Beendigung des Ladevorgangs den Ladestecker am Bedienpult wieder abziehen.

INFORMATION: Der Elektrorollstuhl ist mit eingestecktem Ladestecker nicht fahrfähig.
- 5) Zum Abschluss den Netzstecker des Ladegeräts vom Stromnetz trennen.
- 6) Die Steuerung des Elektrorollstuhls einschalten. Der Elektrorollstuhl ist fahrbereit.

7.10 Sitz**7.10.1 Sicherheitshinweise****⚠️ WARNUNG****Entflammen von Sitzkissen und Rückenbespannung**

Verbrennungen durch Anwenderfehler

- ▶ Das Sitzkissen und die Rückenbespannung sowie die Armpolster erfüllen bezüglich der Schwerentflammbarkeit die normativen Anforderungen. Trotzdem könnten sie sich bei unsachgemäßem oder fahrlässigem Umgang mit Feuer entzünden.
- ▶ Halten Sie jegliche Zündquellen, insbesondere brennende Zigaretten, fern.

HINWEIS**Unsachgemäße Verwendung**

Beschädigung der Sitzoberfläche durch Anwenderfehler

- ▶ Lassen Sie den Sitz nicht mit scharfen Gegenständen in Kontakt kommen. Dazu gehören auch Tiere mit scharfen Krallen – wie z. B. Hauskatzen.
- ▶ Verwenden Sie den Sitz immer in Verbindung mit einem flüssigkeitsabweisenden Bezug, wenn zu erwarten ist, dass der Sitz mit Flüssigkeit in Berührung kommt – z. B. durch verschüttete Getränke oder durch Inkontinenz.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich die Inkontinenzbezüge von Ottobock für dieses Produkt. Für einen Ersatzbezug von Ottobock wenden Sie sich bitte an das Fachpersonal.

7.10.2 Sitzkissen

Rollstuhl-Sitzkissen dienen der Druckentlastung beim Sitzen. Je nach Ausführung enthält das Sitzkissen eine rückfedernde Schaumstoffbasis und ggf. ergänzende Gel- oder luftgefüllte Einleger. Die Schaumstoffbasis ist in einigen Fällen anatomisch geformt.

Die Bezüge und atmungsaktiven Materialien sorgen für eine Verringerung der Scherkräfte und fördern den Sitzkomfort des Benutzers.

Das Sitzkissen kann zum Reinigen entnommen werden. Nach einer Reinigung wird das Sitzkissen mit Klett-/Flausch-Verschluss am Sitz verrutschsicher fixiert.

Genauere Informationen zu Gebrauch, Reinigung und Wartung enthält die beiliegende Gebrauchsanweisung des Sitzkissens.

7.11 Sitzgurt (Beckengurt)

Der Sitzgurt (Beckengurt) verhindert das Herausrutschen aus dem Sitz.

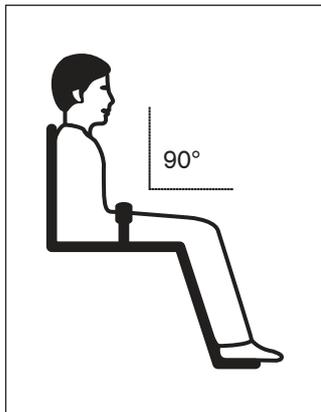
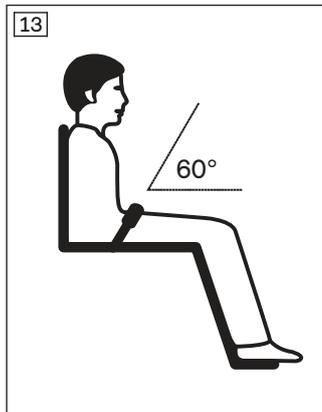
7.11.1 Anpassen**⚠ VORSICHT****Falsche Einstellungen**

Verletzungen, Fehlhaltungen, Unwohlsein des Benutzers durch Einstelländerungen

- ▶ Der Sitzgurt (Beckengurt) ist ein wichtiger Bestandteil einer Sitzeinheit/Sitzlösung. Behalten Sie die Anbau- und die grundsätzlichen Einstellungen des Fachpersonals bei.
- ▶ Wenden Sie sich bei Problemen mit dieser Einstellung (z. B. unbefriedigende Sitzposition) umgehend an das Fachpersonal, das dieses Produkt angepasst hat.
- ▶ Konsultieren Sie **umgehend** das Fachpersonal, wenn Sie Anzeichen von Unbehagen oder Angst bei angelegtem Sitzgurt (Beckengurt) erkennen.
- ▶ Lassen Sie die grundsätzliche Einstellung des Sitzgurts (Beckengurt) regelmäßig überprüfen und gegebenenfalls eine Anpassung an das Wachstum des Benutzers oder wegen Änderungen im Krankheitsverlauf vornehmen.

Kleine Längenanpassungen des Gurtes durch den Benutzer oder eine Begleitperson (z. B. bei unterschiedlich dicker Kleidung) sind möglich.

Die Gurtlänge kann an einer Seite des Sitzgurts (Beckengurt) eingestellt werden. Der Kunststoffschieber fängt die überschüssige Gurtlänge auf.

**Positionieren des Benutzers im Sitz**

- Den Benutzer in eine aufrechte 90°-Sitzposition bringen (wenn physiologisch möglich).
- Darauf achten, dass der Rücken am Rückenpolster anliegt (wenn physiologisch möglich).
- Der Beckengurt sollte sich in einem Winkel von ca. 60° bis 90° zur Sitzfläche befinden und vor den Beckenknochen verlaufen.

Mögliche Positionierungsfehler

- Der Beckengurt liegt beim Benutzer oberhalb des Beckens im Bereich der Weichteile des Bauchs auf.
- Der Benutzer sitzt nicht aufrecht im Sitz.
- Zu lockeres Anlegen des Beckengurts führt zum Verrutschen/Herausrutschen des Benutzers nach vorn.
- Bei der Montage/Justierung wird der Beckengurt über Teile des Sitzsystems geführt (z. B. über Armauflagen oder Pelotten am Sitz). Dadurch verliert der Beckengurt seine Haltefunktion.



Gurtlänge einstellen

- 1) Den Benutzer im Sitz positionieren. Dabei den Positionierungshinweisen im vorigen Abschnitt folgen.
- 2) Den Gurt schließen (siehe nächstes Kapitel).
- 3) Die 2 Verschlusshälften mittig über den Oberschenkeln vor dem Oberkörper ablegen.
- 4) Die Gurtschnalle rechtwinklig aufstellen (siehe Abb. 14, Pos. 1).
- 5) Das Gurtende nach Bedarf verlängern oder verkürzen, um die gewünschte Länge einzustellen (siehe Abb. 14, Pos. 2).
- 6) Die Gurtschnalle loslassen.
- 7) Die Einstellung prüfen.

WARNUNG! Der Sitzgurt (Beckengurt) muss fest anliegen, aber nicht zu fest, damit der Nutzer nicht verletzt wird. Zwei Finger sollten bequem zwischen dem Gurt und dem Oberschenkel platziert werden können.

7.11.2 Verwenden

⚠️ WARNUNG

Falsches Anlegen

Erdrosseln, Ersticken oder Strangulieren durch Nach-Vorn-Gleiten im Produkt

- ▶ Der Sitzgurt (Beckengurt) muss beim Einstieg in das Produkt angelegt und beim Benutzen des Produkts jederzeit verwendet werden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Gurtschloss mittig vor dem Körper liegt.
- ▶ Entfernen Sie eingeklemmte Gegenstände oder Kleidungsstücke.

⚠️ VORSICHT

Falsche Verwendung

Stürzen, Herausfallen des Benutzers durch Anwendungsfehler

- ▶ Öffnen Sie den Sitzgurt (Beckengurt) erst, wenn der Benutzer bereit zum Ausstieg aus dem Produkt ist.
- ▶ Lassen Sie den Benutzer nicht unbeaufsichtigt, wenn die kognitiven Fähigkeiten des Benutzers ein ungewolltes Öffnen des Gurts zur Folge haben könnten.
- ▶ Informationen zum nachträglichen Erwerb und zur Befestigung erteilt das Fachpersonal, das Ihnen das Produkt übergeben hat.

⚠️ VORSICHT

Medizinische Risiken

Verletzungen, Druckgeschwüre durch Anwendungsfehler

- ▶ Führen Sie regelmäßig Maßnahmen zur Druckentlastung sowie Hautüberprüfungen durch. Sollte es zu Hautirritationen und/oder Hautrötungen kommen, konsultieren Sie das Fachpersonal, das Ihnen das Produkt angepasst und eingestellt hat. Verwenden Sie ohne Beratung das Produkt nicht mehr.



Sitzgurt (Beckengurt) anlegen

> **Voraussetzung:** Die Positionierungshinweise im vorigen Kapitel beachten.

- 1) Die 2 Verschlusshälften ineinander stecken, bis der Schnappverschluss hörbar einrastet (siehe Abb. 15, Pos. 1).

WARNUNG! Der Sitzgurt (Beckengurt) muss fest anliegen, aber nicht zu fest, damit der Nutzer nicht verletzt wird. Zwei Finger sollten bequem zwischen dem Gurt und dem Oberschenkel platziert werden können.

- 2) Eine Zugprobe durchführen.

Sitzgurt (Beckengurt) öffnen

- 1) Den Schnappverschluss an beiden Seiten drücken (siehe Abb. 15, Pos. 1).
- 2) Den Gurt öffnen und seitlich ablegen.

Reinigen des Sitzgurts (Beckengurt)

INFORMATION

Beachten Sie die Waschempfehlungen am Produkt und die Angaben in der entsprechenden Gebrauchsanweisung zum Produkt.

- Gurte mit Kunststoffverschluss sind – je nach Modell – zwischen **40 °C** und **60 °C** mit der Maschine waschbar.
- **Empfehlung:** Ein Waschbeutel oder -netz sowie ein mildes Reinigungsmittel verwenden.
- Alternativ können die Gurtbänder durch leichtes Abtupfen mit warmem Seifenwasser (unter Zusatz von etwas Desinfektionsmittel) gereinigt oder sorgfältig mit einem trockenen, sauberen, saugfähigen Tuch abgewischt werden.

Weitere Reinigungshinweise

- Die Gurte an der Luft trocknen lassen. Es ist sicherzustellen, dass Gurte und Polster vor der Montage vollständig getrocknet sind.
- Die Gurte keiner direkten Hitzeeinwirkung aussetzen (z. B. Sonnenbestrahlung, Ofen- oder Heizkörperhitze).
- Die Gurte nicht bügeln und nicht bleichen.

7.12 Weitere Optionen

Das Produkt kann mit weiteren Optionsteilen ausgestattet sein. Die Optionen werden vom Fachpersonal oder dem Hersteller fest am Produkt montiert und vom Fachpersonal bei der Übergabe voreingestellt.

7.12.1 Beleuchtung

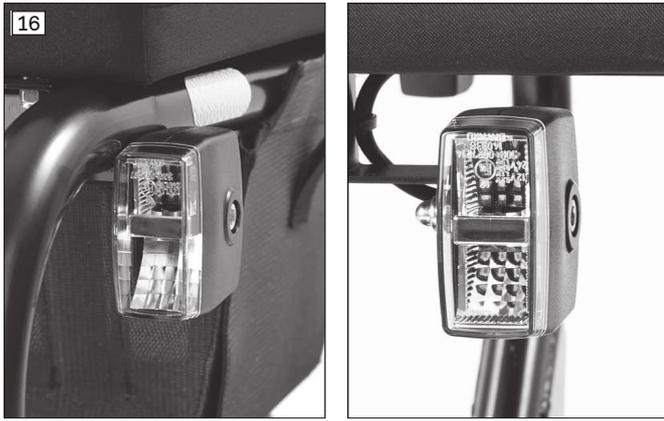
Informationen zum Auswechseln kaputter Leuchtmittel: siehe Seite 45.

7.12.1.1 Beleuchtung für den Straßenverkehr

Der Elektrorollstuhl kann mit einem Beleuchtungsset ausgestattet sein.

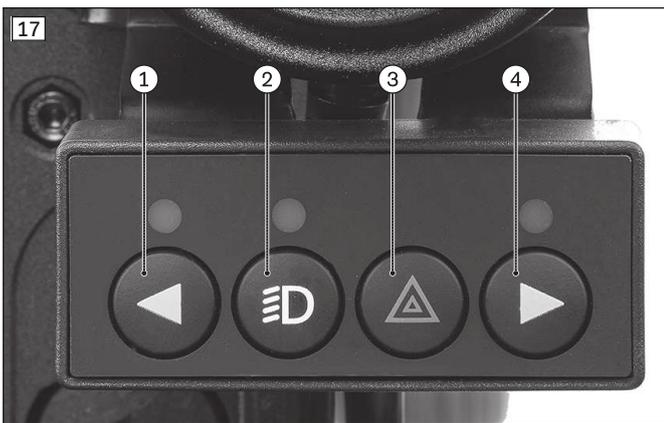
Die Warnblinker, die Blinker links und rechts sowie das Licht werden über das mitgelieferte Tastenmodul Beleuchtung bedient.

Die montierte Beleuchtung ermöglicht das Fahren im Straßenverkehr bei Dunkelheit und ist nur zur Verwendung an motorisierten Krankenfahrrädern zugelassen.



Beleuchtung vorn/hinten

Die Frontbeleuchtung besteht aus 2 LED-Frontleuchten mit integrierten LED-Blinkern (siehe Abb. 16, links). Die Heckbeleuchtung besteht aus 2 LED-Heckleuchten mit integrierten LED-Blinkern (siehe Abb. 16, rechts).



Übersicht Tastenmodul Beleuchtung

- 1 Taste [Blinker Links] (mit LED-Anzeige)
- 2 Taste [Beleuchtung Ein/Aus] (mit LED-Anzeige)
- 3 Taste [Warnblinken Ein/Aus]
- 4 Taste [Blinker Rechts Ein/Aus] (mit LED-Anzeige)

Taste [Beleuchtung Ein/Aus]

Durch Tastendruck wird die Front- und Heckbeleuchtung aktiviert oder deaktiviert. Ist die Beleuchtung eingeschaltet, leuchtet die LED oberhalb der Taste.

Taste [Warnblinken Ein/Aus]

Durch Tastendruck werden alle 4 Blinker aktiviert/deaktiviert.

Taste [Blinker Rechts] und [Blinker Links]

Durch Tastendruck werden die jeweiligen Front- und Heckblinker aktiviert oder deaktiviert. Ist die Funktion eingeschaltet, leuchtet jeweils die LED oberhalb der Taste.

7.12.1.2 Beleuchtung (nicht für den Straßenverkehr vorgesehen)

Der Elektrorollstuhl kann mit einer Fußwegebeleuchtung ausgestattet sein. Die montierte Beleuchtung erleichtert das Fahren auf Fußwegen bei Dunkelheit. Elektrorollstühle mit dieser Ausstattung dürfen nicht im Straßenverkehr benutzt werden.



Beleuchtung verwenden

Durch Betätigung der Taste [Beleuchtung Ein/Aus] wird die Beleuchtung aktiviert oder deaktiviert (siehe Abb. 18, Pos. 1).

Durch Öffnen des Gummibandes kann die Beleuchtung abgenommen werden (siehe Abb. 18, Pos. 2).

Die Beleuchtung ist in der Regel vorn in Fahrtrichtung rechts montiert.

Das Aufladen der integrierten Batterie erfolgt mit Hilfe des beigelegten USB-Kabels an einem PC oder einem Ladegerät mit USB-Anschluss (Ladegerät nicht im Lieferumfang enthalten).

7.12.2 Bedienpulthalter

INFORMATION

Das Bedienpult ist standardmäßig auf der bestellten Seite montiert. Es kann auf Wunsch des Benutzers nachträglich auch auf der anderen Seite des Elektrorollstuhls befestigt werden. Wenden Sie sich dazu an das Fachpersonal, das Ihnen das Produkt übergeben hat.

Der Elektrorollstuhl ist standardmäßig mit einem fest montierten Bedienpulthalter ausgestattet. Alternativ kann das Produkt mit einem wegschwenkbaren Bedienpulthalter ausgestattet sein.

Wegschwenkbarer Bedienpulthalter

Der Bedienpulthalter ermöglicht es, mit dem Elektrorollstuhl unter eine Tischkante oder näher an ein Objekt heranzufahren.

Der Bedienpulthalter ist bis zur Armlehne drehbar.



Bedienpulthalter wegschwenken

- 1) Den Bedienpulthalter mit etwas Druck zur Seite drücken.
→ Das Drehelement ist entriegelt.
- 2) Den Bedienpulthalter seitlich wegschwenken.

INFORMATION: Beim Zurückdrehen in die Ursprungsposition rastet das Drehelement wieder ein.

Bedienpult entfernen/aufsetzen

Das Bedienpult kann standardmäßig nicht vom Bedienpulthalter entfernt werden.

Wird der Elektrorollstuhl mit einem Halter Begleitpersonensteuerung (Option) geliefert, kann das Bedienpult/Tastenmodul durch Lösen der Flügelschrauben vom Bedienpulthalter gelöst werden (siehe nächstes Kapitel).

7.12.3 Halter für Begleitpersonensteuerung

HINWEIS

Kabelabriss beim Umklappen der Rückenlehne

Beschädigung der Kabel durch falsche Position des Bedienpults/Tastenmoduls

- ▶ Nehmen Sie vor jedem Umklappen der Rückenlehne das Bedienpult/Tastenmodul Beleuchtung vom Halter Begleitpersonensteuerung am Rücken ab und legen Sie es anschließend auf den umgeklappten Rücken.
- ▶ Befestigen Sie das Bedienpult/Tastenmodul Beleuchtung bei Bedarf temporär am Bedienpulthalter an der Armlehne.
- ▶ Nach dem Aufrichten der Rückenlehne können Sie das Bedienpult/Tastenmodul Beleuchtung wieder an der Rückenlehne befestigen.



Der Elektrorollstuhl kann mit einem Halter Begleitpersonensteuerung ausgestattet sein.

Der Halter ermöglicht es, das Bedienpult des Elektrorollstuhls (siehe Abb. 20, links) sowie bei Bedarf zusätzlich die Option Tastenmodul Beleuchtung (siehe Abb. 20, rechts) am Schieberegler der Rückenlehne zu befestigen. Dadurch kann der Elektrorollstuhl von einer Begleitperson gesteuert werden.

Aufgrund der eng bemessenen Kabellänge muss das Bedienpult/Tastenmodul zum Umklappen der Rückenlehne temporär vom Halter Begleitpersonensteuerung entfernt werden.

7.12.3.1 Position des Bedienpults/Tastenmoduls ändern

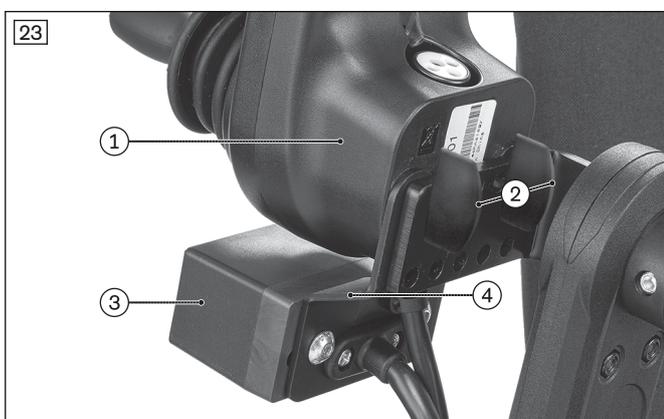
INFORMATION

- ▶ Es ist vorgesehen, dass die Begleitperson bei Bedarf die Position des Bedienpults/Tastenmoduls selbständig zwischen dem Bedienpulthalter an der Armlehne und dem Halter Begleitpersonensteuerung wechseln kann. Nachfolgend geben wir Ihnen dazu einen Überblick.
- ▶ Lassen Sie sich als Begleitperson in diesen Positionswechsel einweisen.
- ▶ Beachten Sie, dass das Bedienpult/Tastenmodul immer mit Hilfe der mitgelieferten Flügelschrauben am Halter Begleitpersonensteuerung oder am Bedienpulthalter an der Armlehne befestigt wird.
- ▶ Beachten Sie besonders die Notwendigkeit einer richtigen Kabelbefestigung an der Rückenlehne oder am Armlehnenrohr. Lassen Sie sich zeigen, wie man beim Positionswechsel des Bedienpults/Tastenmodul das Kabel sicher und quetschfrei führt und befestigt.
- ▶ Beachten Sie den Sicherheitshinweis am Anfang des Kapitels.



Bedienpult/Tastenmodul (Option) vom Halter Begleitpersonensteuerung lösen

- 1) Das Kabel vom Rückenrohr lösen. Dazu das Klettband der Kabelbefestigung öffnen (siehe Abb. 21, Pos. 1).
- 2) Die Flügelschrauben lösen (siehe Abb. 21, Pos. 2).
- 3) Das Bedienpult (siehe Abb. 21, Pos. 3) und wenn vorhanden das Tastenmodul mit Halteblech (siehe Abb. 21, Pos. 4) können nun vom Halter Begleitpersonensteuerung entnommen werden.
- 4) Das Bedienpult/Tastenmodul hinter der Rückenlehne nach unten führen.
- 5) Das Kabel des Bedienpults/Tastenmoduls (siehe Abb. 22, Pos. 1) unter den Sitz ziehen und neben der Armlehne seitlich nach vorn führen (siehe Abb. 24).



Bedienpult und Tastenmodul Beleuchtung (Option) am Bedienpulthalter befestigen

- 1) Das Bedienpult und bei Bedarf das Tastenmodul Beleuchtung am Bedienpulthalter mit Hilfe der Flügelschrauben befestigen. Dazu wie folgt vorgehen:
 - Das Bedienpult am Bedienpulthalter platzieren und mit Hilfe der Flügelschrauben festschrauben (siehe Abb. 23, Pos. 1/2).
 - **Wenn vorhanden:** Das Tastenmodul Beleuchtung mit dem Halteblech zwischen Bedienpult und Bedienpulthalter platzieren (siehe Abb. 23, Pos. 3/4). Das Halteblech am Bedienpulthalter mit Hilfe der Flügelschrauben festschrauben (siehe Abb. 23, Pos. 2/4).



- 2) Das Kabel des Beleuchtungssets unter dem Armlehnenpolster entlangführen. Am ersten Befestigungspunkt mit Klettband befestigen (siehe Abb. 24, Pos. 1).
- 3) Das Kabel weiter am Rohr der Armlehne entlang führen. Das Kabel mit 2 Kabelklemmen befestigen (siehe Abb. 24, Pos. 2).
- 4) Das Kabel bis unter die Sitzplatte führen. Das Kabel mit einem Kabelbinder am Bedienpultkabel befestigen (siehe Abb. 24, Pos. 3).
- 5) Die Kabel des Bedienpults/Tastenmoduls verlaufen dicht am Armlehnenrohr (siehe Abb. 24).

7.12.4 Positionierungsgurt Fuß

Der Elektrorollstuhl kann mit einem oder zwei Positionierungsgurten für die Füße ausgestattet sein. Der Positionierungsgurt sichert die Füße des Anwenders auf der Fußplatte.



Fußgurt verwenden

- 1) Den Klettverschluss des Positionierungsgurts öffnen (siehe Abb. 25, Pos. 1).
- 2) Den Fuß des Benutzers mit vollem Kontakt auf die Fußplatte stellen.
- 3) Den Fußgurt von oben über den Fußrücken des Benutzers legen (ohne Abb.).
- 4) Den Gurt oberhalb oder neben dem Fuß zusammenkletteten (siehe Abb. 25, Pos. 1). Dabei den Fußgurt nicht zu fest anlegen.

7.12.5 Brust-Schulterpelotte



Der Elektrorollstuhl kann mit einer Brust-Schulterpelotte ausgestattet sein.

Die Brust-Schulterpelotte stabilisiert und positioniert den Oberkörper in Bezug zur Rückenlehne. Das Mittelteil der Pelotte stützt den Oberkörper und hält diesen aufrecht (siehe Abb. 26, Pos. 1).

Nachfolgende Informationen helfen beim Anpassen und Verwenden des Gurtsystems.

Alle Informationen zum Gebrauch, zur Pflege und zur Wartung enthält die mitgelieferte Gebrauchsanweisung zum Gurtsystems.

7.12.5.1 Anpassen

⚠ VORSICHT

Falsche Einstellungen

Verletzungen, Fehlhaltungen, Unwohlsein des Benutzers durch Einstelländerungen

- ▶ Das Gurtsystem ist ein wichtiger Bestandteil einer individuellen Sitzeinheit/Sitzlösung. Behalten Sie die Anbauposition und die grundsätzlichen Einstellungen des Fachpersonals bei.
- ▶ Wenden Sie sich bei Problemen mit dieser Einstellung (z. B. unbefriedigende Sitzposition) umgehend an das Fachpersonal, das dieses Produkt angepasst hat.
- ▶ Konsultieren Sie **umgehend** das Fachpersonal, wenn Sie Anzeichen von Unbehagen oder Angst wegen eines angelegten Gurtsystems erkennen.
- ▶ Lassen Sie die grundsätzliche Einstellung des Gurtsystems regelmäßig überprüfen und gegebenenfalls eine Anpassung an das Wachstum des Benutzers oder wegen Änderungen im Krankheitsverlauf vornehmen.

Kleine Längenanpassungen des Gurtes durch den Benutzer oder eine Begleitperson (z. B. bei unterschiedlich dicker Kleidung) sind möglich.

Positionieren des Benutzers im Sitz

- Den Benutzer in eine aufrechte 90°-Sitzposition bringen.
- Darauf achten, dass der Rücken am Rückenpolster anliegt.
- Der Brustgurt soll den Bereich über dem Sternum (Brustbein) von vorn unterstützen. Dies wird erreicht, wenn zwei Finger bequem zwischen Gurtoberkante und Achselhöhle Platz haben.

Mögliche Positionierungsfehler

- Die Hüften des Benutzers werden nicht mit einem separaten Sitzgurt (Beckengurt) gesichert (siehe Seite 29).
- Zu lockeres Anlegen des Positionierungssystems führt zum Verrutschen/Herausrutschen des Benutzers nach vorn/unten.
- Bei der Befestigung und Einstellung kollidiert das Positionierungssystem mit Geräten, Zubehör oder Versorgungsschläuchen und schränkt diese in ihrer Funktionalität ein.
- Das Positionierungssystem liegt beim Benutzer oberhalb des Sternums (zu hoch) oder im Bereich der Weichteile des Bauchs (zu tief) auf.

Einstellen der Gurtlänge

Hinweise zum richtigen Einstellen sind der dem Gurtsystem beiliegenden Gebrauchsanweisung zu entnehmen.

7.12.5.2 Verwenden

⚠ WARNUNG

Falsches Anlegen

Erdrosseln, Ersticken oder Strangulieren durch Nach-Vorn-/Nach-Unten-Gleiten im Produkt

- ▶ Das Gurtsystem muss beim Fahren im Produkt jederzeit verwendet werden. Verwenden Sie das Gurtsystem immer in Verbindung mit einem korrekt angelegten und angepassten Beckengurt, um das Becken zu stabilisieren.
- ▶ Das Gurtsystem muss fest anliegen, aber nicht zu fest, damit der Nutzer nicht verletzt wird. Zwei Finger sollten bequem zwischen dem Positionierungssystem und dem Oberkörper platziert werden können.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Gurtschloss mittig vor dem Körper liegt.
- ▶ Achten Sie darauf, dass sich das Gurtsystem nicht zu nah an der Kehle befindet. Andernfalls müssen die oberen Gurtbänder neu eingestellt werden.
- ▶ Entfernen Sie eingeklemmte Gegenstände oder Kleidungsstücke.

⚠ VORSICHT

Falsches Anlegen

Druckstellen, Einschnürungen durch Anwenderfehler

- ▶ **Gilt nur für Oberkörpergurte, -westen; Brust-/Schultergurte:** Befolgen Sie die Positionierungshinweise. Achten Sie darauf, dass das Gurtsystem beidseitig gleichmäßig und nicht zu straff auf dem Brustkorb liegt.
- ▶ **Gilt nur für Oberkörpergurte, -westen; Brust-/Schultergurte:** Achten Sie darauf, dass das Gurtsystem den Bereich des Oberkörpers von vorn unterstützt. Das Gurtsystem muss so angelegt/positioniert werden, dass der Hals und der Bereich der Kehle zu jeder Zeit frei bleiben.

⚠ VORSICHT**Falsche Verwendung**

Stürzen, Herausfallen des Benutzers durch Anwendungsfehler

- ▶ Öffnen Sie das Gurtsystem und den angelegten Beckengurt erst, wenn der Benutzer bereit zum Ausstieg aus dem Produkt ist.
- ▶ Lassen Sie den Benutzer nicht unbeaufsichtigt, wenn die kognitiven Fähigkeiten des Benutzers ein ungewolltes Öffnen des Gurtsystems zur Folge haben könnten.
- ▶ Informationen zum nachträglichen Erwerb und zur Befestigung erteilt das Fachpersonal, das Ihnen das Produkt übergeben hat.

⚠ VORSICHT**Medizinische Risiken**

Verletzungen, Druckgeschwüre durch Anwendungsfehler

- ▶ Führen Sie regelmäßig Maßnahmen zur Druckentlastung sowie Hautüberprüfungen durch. Sollte es zu Hautirritationen und/oder Hautrötungen kommen, konsultieren Sie das Fachpersonal, das Ihnen das Produkt angepasst und eingestellt hat. Verwenden Sie ohne Beratung das Produkt nicht mehr.

Anlegen des Gurtsystems

Hinweise zum richtigen Anlegen sind der dem Gurtsystem beiliegenden Gebrauchsanweisung zu entnehmen.

Reinigen des Gurtsystems

- Gurte mit Kunststoffverschluss sind – je nach Modell – zwischen **40 °C** und **60 °C** mit der Maschine waschbar.
- **Empfehlung:** Ein Waschbeutel oder -netz sowie ein mildes Reinigungsmittel verwenden.
- Alternativ können die Gurtbänder durch leichtes Abtupfen mit warmem Seifenwasser (unter Zusatz von etwas Desinfektionsmittel) gereinigt oder sorgfältig mit einem trockenen, sauberen, saugfähigen Tuch abgewischt werden.

Weitere Reinigungshinweise

- Die Gurte an der Luft trocknen lassen. Es ist sicherzustellen, dass Gurte und Polster vor der Montage vollständig getrocknet sind.
- Die Gurte keiner direkten Hitzeeinwirkung aussetzen (z. B. Sonnenbestrahlung, Ofen- oder Heizkörperhitze).
- Die Gurte nicht bügeln und nicht bleichen.

7.12.6 Aufbewahrungstasche**⚠ VORSICHT****Produkt enthält Magnete**

Verletzungen, Schäden durch starkes Magnetfeld

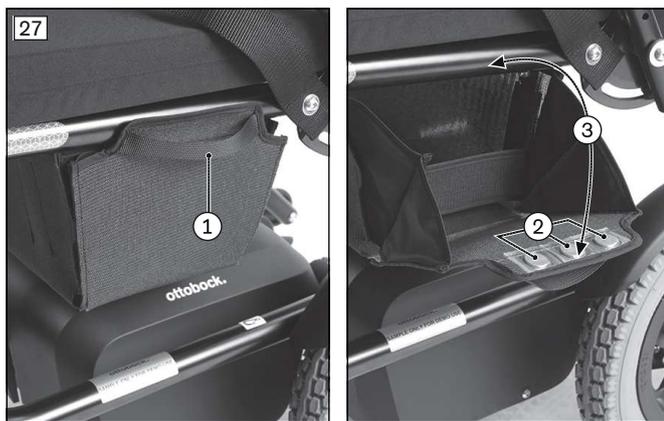
- ▶ Die Aufbewahrungstasche enthält einen Magnetverschluss. Magnete können die Funktion von elektronischen Medizinprodukten und anderen elektronischen Geräten oder Gegenständen negativ beeinflussen. Halten Sie zu den Magneten einen Sicherheitsabstand ein.
Beachten Sie eventuelle Herstellerangaben (z. B. für ein medizinisches Implantat, elektronisches Gerät, Magnetkarte).
- ▶ Magnete haben eine starke Anziehung und können bei unvorsichtiger Handhabung zu Quetschungen führen. Achten Sie auf Finger oder Haut im Verschlussbereich.

HINWEIS**Überladung der Aufbewahrungstasche**

Beschädigung des Produkts durch Bruch

- ▶ Die maximale Zuladung für die Aufbewahrungstasche beträgt **3 kg**.
- ▶ Beachten Sie, dass auch nach Beladen der Aufbewahrungstasche die maximale Zuladung des Gesamtprodukts nicht überschritten werden darf (siehe Seite 48).

Der Elektrorollstuhl kann mit einer Aufbewahrungstasche ausgestattet sein. Diese befindet sich unter dem Sitz.



Aufbewahrungstasche verwenden

- 1) Zum Öffnen der Aufbewahrungstasche seitlich an der Schlaufe ziehen (siehe Abb. 27, Pos. 1), bis sich der Magnetverschluss löst (siehe Abb. 27, Pos. 2).
- 2) Die Aufbewahrungstasche befüllen.
- 3) Zum Verschließen den Magnetverschluss an das Rohr des Grundrahmens klappen (siehe Abb. 27, Pos. 2/3).

7.12.7 Übersicht über weitere Optionen

INFORMATION

Diese und weitere optionale Anbauteile finden Sie im entsprechenden Bestellblatt.

Der Elektrorollstuhl ist mit weiteren Optionen ausgestattet:

- Spritzschutz für Antriebsräder
- Gel-Batterien
- Halter für Getränke
- Tasche für Mobiltelefone
- Stockhalter
- Adapter für Montageset für Kopfstütze

7.13 Demontage und Transport

Der unbesetzte Elektrorollstuhl ist für den Transport im Auto und im Flugzeug geeignet.

7.13.1 Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG

Unsachgemäßer Transport in Flugzeugen

Brandverletzung, Explosion oder Beschädigung der Batterie durch Nichtbeachten von Transportvorgaben

- ▶ Transportieren Sie den Elektrorollstuhl in Flugzeugen gemäß den Bestimmungen der IATA (International Air Transport Association) und der jeweiligen Fluggesellschaft. Dazu ist vor Abgabe des Elektrorollstuhls als Gepäck immer die Verbindung zwischen Batterie und Steuerung zu trennen. Dazu den Stecker des Batteriekabels vom Controller abziehen und den Stecker des Batteriekabels kurzschlussicher isolieren.
- ▶ Beachten Sie, dass insbesondere nicht auslaufsichere und nicht aufrecht zu transportierende Batterien entnommen und auslaufsicher/kurzschlussicher verpackt werden müssen.
- ▶ Nähere Informationen erhalten Sie unter www.iata.org. Der Hersteller empfiehlt, vor jedem Flug direkten Kontakt mit der Fluggesellschaft aufzunehmen, um sich über die besonderen Transportbestimmungen zu informieren.
- ▶ Nutzen Sie bei Bedarf zur Beschreibung der Mobilitätseinschränkung die SSR-Codes (Special Service Request). Diese können Sie z. B. im Internet recherchieren.

⚠️ VORSICHT

Ungenügende Arretierung beim Transport

Quetschen, Klemmen von Körperteilen durch Nichtbeachten von Transportvorgaben

- ▶ Schalten Sie beim Transport in Fahrzeugen, Flugzeugen, Aufzügen oder Hebebühnen die Steuerung des Elektrorollstuhls aus und verriegeln Sie die Bremse.
- ▶ Sichern Sie den Elektrorollstuhl gemäß den Vorschriften des verwendeten Transporthilfsmittels.
- ▶ Sichern Sie den Elektrorollstuhl beim Transport in einem Fahrzeug ausreichend mit Spanngurten. Bringen Sie die Spanngurte nur in den entsprechenden Transportösen und an den vorgegebenen Anzurrpunkten an.

HINWEIS**Falsches Anheben des Elektrorollstuhls**

Beschädigung des Elektrorollstuhls durch Nichtbeachten von Transportvorgaben

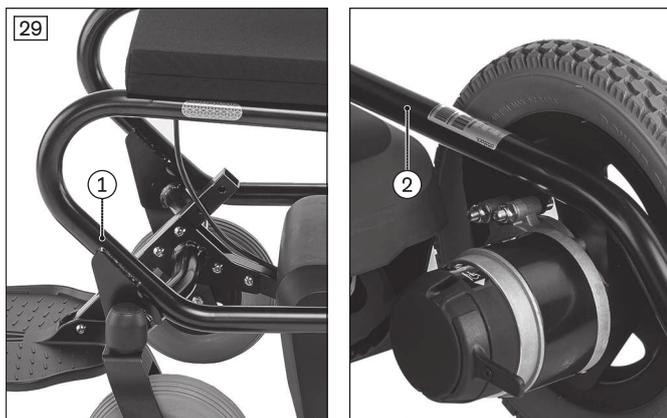
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Rückenlehne vor dem Verladen und zum Transport des Elektrorollstuhls auf der Sitzfläche ablegt ist oder sich in senkrechter Position befindet.
- ▶ Verwenden Sie zum Verladen nur ausreichend dimensionierte Hebezeuge oder führen Sie diese Arbeiten mit sichernder Unterstützung eines Helfers durch. Fassen Sie in diesem Fall zusammen mit dem Helfer auf beiden Seiten des Produkts mit beiden Händen an die Rahmenrohre unterhalb des Sitzes. Zum Gewicht des Elektrorollstuhls siehe Kapitel „Technische Daten“.
- ▶ Befestigen Sie die Hebezeuge **nicht** an beweglichen oder verstellbaren Teilen.

7.13.2 Packmaß verringern

Das Packmaß des Produkts kann für einen leichteren Transport durch einige Handgriffe verringert werden.

**Zum Transport vorbereiten**

- 1) Die Fußplatte der Beinstütze hochklappen (siehe Seite 15).
- 2) Die Armlehnen hochklappen (siehe Seite 15).
- 3) Die Klemmstifte (Klemmen) der Rückenlehne herausziehen und die Rückenlehne auf der Sitzfläche ablegen (siehe Seite 16). Die Klemmstifte (Klemmen) wieder einsetzen.
- 4) Die Armlehnen wieder herunterklappen (siehe Seite 15).
- 5) Die Klemmstifte (Klemmen) an der Armlehne mit der Hand herausziehen und die Armlehne in die niedrigste Position bringen (siehe Seite 14). Die Klemmstifte (Klemmen) wieder einsetzen.
- 6) Alternativ können die Armlehnen abgenommen und auf der Rückenlehne abgelegt werden (siehe Abb. 28).

7.13.3 Transportfertig machen**Elektrorollstuhl transportieren**

- 1) Den Elektrorollstuhl auf seinen Transportplatz heben.
INFORMATION: Führen Sie beim Verladen ohne Hebezeuge diese Arbeit nur mit sichernder Unterstützung eines Helfers durch. Fassen Sie zusammen mit dem Helfer auf beiden Seiten des Produkts mit beiden Händen an die Rahmenrohre unterhalb des Sitzes.
- 2) Die Steuerung ausschalten (siehe Seite 17 ff.).
- 3) Die Bremsverriegelung prüfen. **Bei nicht verriegelter Bremse:** Die Bremse verriegeln (siehe Seite 25).
- 4) Den Elektrorollstuhl mit Spanngurten, die um das Rahmenrohr gelegt werden, am Transportmittel sichern (siehe Abb. 29; Empfehlung Befestigungspunkte vorn: Pos. 1, Empfehlung Befestigungspunkte hinten: Pos. 2).

7.14 Verwenden in Kraftfahrzeugen zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen (KMP)

⚠️ WARNUNG

Verwenden in Kraftfahrzeugen zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen (KMP)

Schwere Verletzungen bei Unfällen durch Anwenderfehler

- ▶ Nutzen Sie immer zuerst die im KMP installierten Sitze und Personenrückhaltesysteme. Nur so sind Insassen bei einem Unfall optimal geschützt.
- ▶ Unter Verwendung der vom Hersteller angebotenen Sicherungselemente und bei Einsatz geeigneter Befestigungs- und Personenrückhaltesysteme können Sie das Produkt als Sitz in KMP verwenden. Nähere Informationen enthält auch die Broschüre mit der Bestellnummer 646D158.
- ▶ Befördern Sie stets nur eine Person mit dem Produkt.
- ▶ Beachten Sie die zugelassene Steigfähigkeit für das Befahren der Rampe zum KMP (siehe Kapitel "Technische Daten"). Stellen Sie zugleich sicher, dass Sie das Produkt innerhalb der zulässigen Nutzungsbedingungen sicher handhaben können.
- ▶ Schalten Sie die Steuerung aus, nachdem Sie den Elektrorollstuhl im KMP positioniert haben.
- ▶ Benutzen Sie den Elektrorollstuhl im KMP grundsätzlich nur, wenn die Rückenlehne in senkrechter Position steht.
- ▶ Beachten Sie die Einschränkungen im Zusammenhang mit den montierten Optionen (siehe Seite 42).

⚠️ WARNUNG

Verbotene Anwendung des Gurtsystems oder der Positionierungshilfe als Personenrückhaltesystem in KMP

Schwere Verletzungen durch Fehler im Umgang mit dem Produkt

- ▶ Verwenden Sie die mit dem Produkt angebotenen Gurte und Positionierungshilfen keinesfalls als Teil eines Personenrückhaltesystems beim Transport in KMP.
- ▶ Beachten Sie, dass die mit dem Produkt angebotenen Gurte und Positionierungshilfen nur als zusätzliche Stabilisierung der sitzenden Person im Produkt dienen.

Das Produkt ist vom Hersteller nach ISO 7176-19 getestet worden und darf unter Berücksichtigung der nachfolgend genannten Bedingungen als Sitz in Kraftfahrzeugen zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen (KMP) verwendet werden.

Während des Transports in KMP muss das Produkt ausreichend gesichert sein. Die nachfolgenden Abbildungen zeigen ein Beispiel für die Verankerung im Kraftfahrzeug.

Der Hersteller ist nicht für die verwendeten Befestigungssysteme verantwortlich. Es ist sicherzustellen, dass nur Befestigungssysteme verwendet werden, die den gesetzlichen Anforderungen entsprechen und für das Gesamtgewicht des Produkts inklusive Benutzer ausgelegt sind.

Das Transportgewicht der zu transportierenden Person in einem KMP entspricht dem maximal zulässigen Benutzergewicht (siehe Seite 48).

7.14.1 Notwendiges Zubehör

Für den Einsatz des Produkts als Transportsitz in einem KMP sind 4 Gurtschlaufen erforderlich (geprüft nach ISO 10542-1 oder vergleichbaren Prüfnormen). Nähere Informationen dazu erteilt das Fachpersonal, das den Rollstuhl angepasst hat.

Benötigte Materialien

- 4 Gurtschlaufen (z.B. von den Herstellern Q'STRAINTE oder Unwin Safety Systems, die nach ISO 10542-1 getestet sind)

7.14.2 Produkt im Fahrzeug verwenden

⚠️ WARNUNG

Positionieren in Kraftfahrzeugen zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen (KMP)

Schwere Verletzungen bei Unfällen durch Anwenderfehler

- ▶ Die Positionierung des Produkts im KMP darf nur durch das Fachpersonal erfolgen.
- ▶ Das Produkt ist immer nach vorn zu richten, wenn es als Sitz in einem KMP verwendet wird.
- ▶ Unterrichten Sie das Fachpersonal über die nachfolgend genannten Befestigungspunkte an Ihrem Produkt.

⚠ WARNUNG**Ungenügende Transportsicherung**

Verlust des sicheren Halts durch Nichtbeachten von Transportvorgaben

- ▶ Beachten Sie die nachfolgenden Hinweise zur richtigen Transportsicherung im KMP.
- ▶ Unterrichten Sie bei Bedarf das Fachpersonal über die nachfolgenden Hinweise.

Sichern des Produkts im KMP

Der Rollstuhl wird mit Hilfe von 4 Gurtschlaufen im KMP gesichert, an denen die fahrzeugseitigen Rollstuhlrückhaltegurte befestigt werden.

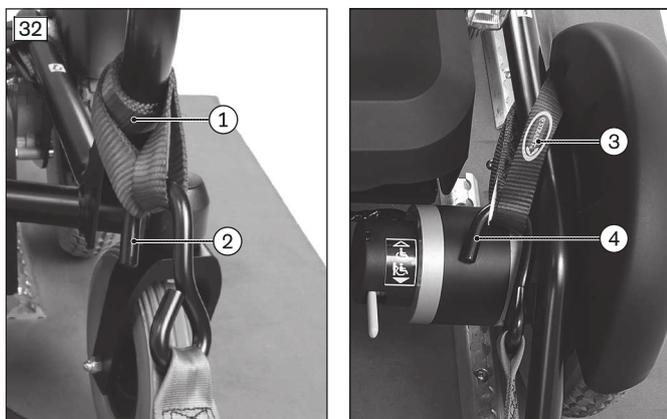
Die Fixierungspunkte der Gurtschlaufen sind durch Aufkleber gekennzeichnet. Die Aufkleber zeigen an, wo der Benutzer die Gurtschlaufen um das Rahmenrohr legen muss:

**Fixierungspunkte finden**

- Die Aufkleber zur Kennzeichnung der vorderen Fixierungspunkte befinden sich jeweils am vorderen Teil des Rahmenrohrs oberhalb der Lenkradbefestigung (siehe Abb. 30, Pos. 1).
- Die Aufkleber zur Kennzeichnung der hinteren Fixierungspunkte befinden sich jeweils am mittleren Teil des Rahmenrohrs in Höhe der Vorderkante der Antriebsräder (siehe Abb. 30, Pos. 2).

**Elektrorollstuhl im Fahrzeug sichern**

- 1) Den Elektrorollstuhl im KMP positionieren. Für nähere Informationen siehe Kapitel 5 der Broschüre „Beförderung mobilitätsbehinderter Personen“, Bestellnummer 646D158=*
- 2) Die Steuerung ausschalten (siehe Seite 22).
- 3) Die Bremsverriegelung prüfen. Bei Bedarf die Bremsen verriegeln (siehe Seite 25).
- 4) Die fahrzeugseitigen Rollstuhlrückhaltegurte anbringen (siehe nächste Abbildung).

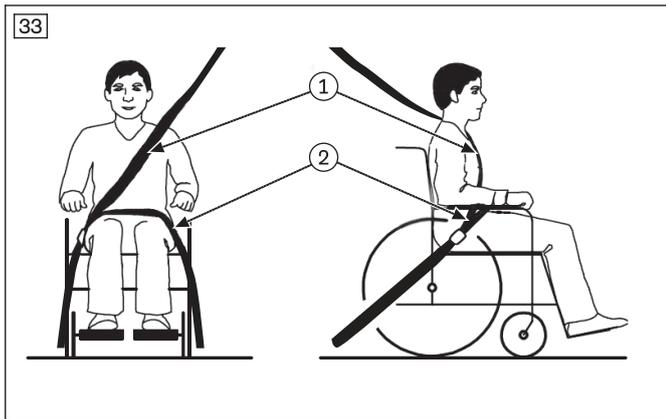
**Gurtschlaufen und Befestigungsgurte anbringen**

- 1) **Vordere Fixierungspunkte:** Je 1 Gurtschlaufe links und rechts jeweils 2 x an der gekennzeichneten Stelle um das Rahmenrohr legen (siehe Abb. 32, Pos. 1).
- 2) Den Haken des fahrzeugseitigen Rollstuhlrückhaltegurts jeweils links und rechts von außen in beide Enden der Gurtschlaufe einhängen (siehe Abb. 32, Pos. 2).
- 3) **Hintere Fixierungspunkte:** Je 1 Gurtschlaufe links und rechts jeweils 1 x an der gekennzeichneten Stelle um das Rahmenrohr legen (siehe Abb. 32, Pos. 3).
- 4) Den Haken des fahrzeugseitigen Rollstuhlrückhaltegurts jeweils links und rechts von außen in beide Enden der Gurtschlaufe einhängen (siehe Abb. 32, Pos. 4).

- 5) Die fahrzeugseitigen Rollstuhlrückhaltegurte vorn und hinten so straff wie möglich spannen.
→ Das Produkt mit richtig angebrachten Befestigungsgurten (siehe Abb. 31).

Hinweise zur richtigen Transportsicherung des Benutzers im KMP

- Das Anlegen des Personenrückhaltesystems des KMP ist vorgeschrieben. Personenrückhaltesysteme im KMP dürfen nicht am Rollstuhl fixiert werden. Die 3-Punktaufnahme muss komplett am Kraftfahrzeug erfolgen:
 - Der Beckengurt des Personenrückhaltesystems wird vom Fachpersonal in der Regel jeweils hinter dem Elektrorollstuhl am Fahrzeugboden befestigt.
 - Der Schultergurt des Personenrückhaltesystems ist in der Regel an der Fahrzeugsäule montiert und wird vom Fachpersonal am entsprechend dafür vorgesehenen Befestigungspunkt/Pin am Beckengurt befestigt.



- Die Gurte des Personenrückhaltesystems müssen immer körpernah am Benutzer geführt werden. Die Gurte dürfen nicht über die Seitenteile und Räder führen (siehe Abb. 33 Pos. 2).
- Der Schultergurt muss immer über die Schulter des Benutzers geführt werden. Der Schultergurt ist vom Fachpersonal oberhalb und hinter dem Benutzer zu sichern (siehe Abb. 33, Pos. 1).
- Das Gurtband darf nicht verdreht am Körper des Benutzers anliegen.
- Die am Fahrzeugboden befestigten Rollstuhlrückhaltegurte müssen nach dem Anlegen so straff wie möglich gespannt werden.

Führen des im KMP-Fahrzeug integrierten Personenrückhaltesystems

- 1) Je 1 Ende des Beckenrückhaltegurts, von der Sitzseite aus, nach außen stecken.
- 2) Die Enden des Beckenrückhaltegurts jeweils am Fahrzeugboden in der oben beschriebenen Weise befestigen.
INFORMATION: Der Beckengurt des Elektrorollstuhls sollte während des Transports zur Positionierung des Insassen mitbenutzt werden.
- 3) Den Schultergurt oberhalb und hinter dem Benutzer sichern.

7.14.3 Einschränkungen beim Gebrauch

⚠ WARNUNG

Verwenden des Produkts mit bestimmten Einstellungen bzw. angebauten Optionen
Schwere Verletzungen bei Unfällen durch sich lösende Optionen

- ▶ Entfernen Sie vor der Benutzung des Produkts als Sitz in KMP die Optionen, die für einen sicheren Transport in KMP abgebaut werden müssen. Beachten Sie die nachfolgende Tabelle.
- ▶ Verstauen Sie die abgebauten Optionen sicher im KMP.
- ▶ Beachten Sie, dass bestimmte Einstellungen am Produkt die Verwendung des Produktes im KMP ausschließen.

Zubehör ¹⁾	Kein KMP-Transport möglich	Option abbauen	Option am Produkt sichern
Kopfstütze Adapter Montageset		X ²⁾	
Aufbewahrungstasche unter dem Sitz			X ³⁾
Stockhalter	X ⁴⁾		
Halter für Getränke			X ³⁾
Tasche für Mobiltelefon			X ³⁾
Bedienpulhalter wegschwenkbar, höhenverstellbar			X
Halter Begleitpersonensteuerung		X ⁵⁾	
Positionierungsgurt Fuß			X ⁶⁾

¹⁾ Die nachfolgend genannte Liste gibt einen Überblick. Nicht jedes Zubehör ist an jedem Produkt angebaut.

- 2) Der Adapter kann am Rollstuhl verbleiben, die Kopfstütze ist abzubauen.
- 3) Die Optionen können am Produkt verbleiben. Die Aufbewahrungstasche ist zu leeren. Getränke und Mobiltelefon dürfen sich nicht am Produkt befinden.
- 4) Der Stockhalter behindert die Befestigung im KMP. Den dauerhaften Abbau kann nur das Fachpersonal durchführen.
- 5) Der Halter Begleitpersonensteuerung kann am Produkt verbleiben. Das Bedienpult und das Tastenmodul Beleuchtung müssen vom Halter entfernt und temporär am Bedienpulthalter an der Armlehne befestigt werden.
- 6) Positionierungsgurte für die Füße können am Produkt verbleiben, dürfen aber während des Transportes durch den Benutzer **nicht** genutzt werden.

7.15 Pflege

7.15.1 Sicherheitshinweise

VORSICHT

Fehlende oder falsche Reinigung

Gesundheitsgefährdung durch Infektionen, Beschädigung des Produkts durch Anwenderfehler

- ▶ Reinigen Sie das Produkt in regelmäßigen Abständen.
- ▶ Vermeiden Sie beim Reinigen unbedingt den direkten Wasserkontakt mit Elektronik, Motor und Batterien. Führen Sie die Reinigung des Produkts auf keinen Fall mit einem Wasserstrahl oder Hochdruckreiniger durch.
- ▶ Reinigen Sie Sitzkissen und Rückenbezüge bei jeder Verunreinigung, um eine Kontamination mit Keimen zu verhindern.
- ▶ Prüfen Sie nach der Reinigung des Produkts die Fahreigenschaften.

7.15.2 Reinigung

Das Produkt je nach Verschmutzung und Häufigkeit des Gebrauchs regelmäßig reinigen, **mindestens 1 x monatlich**:

- Die Komponenten Bedienpult, Ladegerät, Armauflage und Verkleidung mit einem feuchten Tuch und einer milden Reinigungslösung reinigen.
- Die Rückenbespannung mit einer trockenen Bürste reinigen. Bei der Reinigung des Sitzkissens die separate Gebrauchsanweisung des Sitzkissens beachten.
- Die Räder und den Rahmen mit einer feuchten Kunststoffbürste reinigen.
- Keine aggressiven Reinigungsmittel, Lösungsmittel sowie harte Bürsten etc. verwenden.
- Das Produkt nicht mit einem Hochdruckreiniger abspritzen.
- Weitere Reinigungshinweise im Kapitel "Sitzgurt (Beckengurt)" (siehe Seite 29) und im Kapitel "Brust-Schulterpelotte" (siehe Seite 35) beachten.

7.15.3 Desinfektion

- Vor einer Desinfektion das Produkt gründlich reinigen.
- Zur Desinfektion nur farblose Mittel auf Wasserbasis verwenden. Dabei sind die vom Hersteller vorgegebenen Anwendungshinweise zu beachten.

8 Wartung und Reparatur

8.1 Wartung

WARNUNG

Fehlerhafte Wartungsarbeiten

Schwere Verletzungen des Benutzers, Schäden am Produkt durch Nichtbeachten von Wartungsintervallen

- ▶ Führen Sie nur die Wartungsarbeiten durch, die in diesem Kapitel beschrieben werden. Alle weiteren Wartungs- und Servicearbeiten dürfen nur durch das Fachpersonal erfolgen.
- ▶ Lassen Sie das Produkt **1 x jährlich** auf Funktionstüchtigkeit und Fahrsicherheit überprüfen und warten.
- ▶ Lassen Sie das Produkt bei Benutzern mit sich ändernder Anatomie (wie z. B. Körpermaße, -gewicht) oder bei Benutzern mit sich änderndem Krankheitsbild mindestens **1 x halbjährlich** überprüfen, einstellen und warten.

⚠ WARNUNG**Fehlende Prüfung wichtiger Produkteigenschaften**

Schwere Verletzungen des Benutzers, Schäden am Produkt durch Wartungsfehler

- Prüfen Sie mindestens **1 x monatlich** die Klemmstifte (Klemmen) an den Armlehnen und der Rückenlehne auf sichtbare Beschädigungen und festen Sitz.

- Die Funktionsfähigkeit des Produkts **vor jedem Einsatz** überprüfen.
- Bei festgestellten Mängeln darf das Produkt nicht verwendet werden. Dies gilt insbesondere bei Instabilität des Produkts oder geändertem Fahrverhalten sowie bei Problemen mit der Sitzposition des Benutzers oder der Stabilität des Sitzes. Um die Mängel zu beheben, ist umgehend das Fachpersonal zu informieren.
- Gleiches gilt, wenn lockere, verschlissene, verbogene oder beschädigte Teile, Rahmenrisse oder Rahmenbrüche bemerkt werden.
- Einige Wartungsarbeiten können in einem festgelegten Umfang zu Hause durchgeführt werden. Nähere Informationen dazu enthält das Kapitel „Wartungsintervalle“ (siehe Seite 44).
- Unterbleibt die Wartung des Produkts, kann dies zu Verletzungsgefahren für den Benutzer des Produkts führen.

8.1.1 Wartungsintervalle

Die nachfolgend beschriebenen Funktionen sind in den angegebenen Abständen vom Benutzer oder einer Begleitperson zu überprüfen:

Komponente	Tätigkeit	Vor jeder Fahrt	wöchentlich	monatlich
Antriebsräder	Radbefestigung auf festen Sitz prüfen			X
	Prüfen, ob Räder frei und ohne Seitenschlag drehen			X
	Geradeauslauf des Elektrorollstuhls prüfen	X		
Lenkräder	Lenkspiel der Lenkräder prüfen			X
	Spielfreien Sitz der Gabel in der Aufnahme prüfen			X
	Prüfen, ob Räder frei und ohne Seitenschlag drehen			X
	Befestigungsmuttern auf festen Sitz prüfen			X
Sitz	Sitzplatte auf festen Sitz prüfen	X		
Beinstütze	Auf festen Sitz prüfen			X
	Fußauflagen auf Beschädigung prüfen			X
Polsterung/Gurte	Einwandfreien Zustand der Polsterung prüfen			X
	Befestigungsgurte auf Abnutzungserscheinungen prüfen			X
	Gurtschloss auf Funktion prüfen	X		
Bereifung	Auf ausreichende Profiltiefe prüfen (min. 1 mm/0,04")			X
	Auf Beschädigung prüfen			X
Batterien	Ladezustand der Batterie prüfen	X		
Beleuchtung (Option)	Auf äußere Beschädigungen prüfen		X	
	Funktion prüfen	X		
Elektronik	Steuerung auf Fehlerfreiheit prüfen (bei Fehlermeldungen am Bedienpult das Fachpersonal informieren)	X		
	Ladegerät auf Fehlerfreiheit prüfen (bei LED-Fehlermeldungen das Fachpersonal informieren)		X	
	Steckverbindungen prüfen			X
Bremsen	Bei entriegelter Bremse: Prüfen, ob Anzeige am Bedienpult blinkt und ein Warnton ertönt	X		
	Bei verriegelter Bremse: Bremsfunktion durch Schieberversuche prüfen			X
Armlehne	Festen Sitz der Befestigungsschrauben prüfen			X
	Festen Sitz der Schraubverbindungen zwischen Armauflage und Bedienteil prüfen	X		
	Armauflage auf Beschädigungen prüfen		X	

Komponente	Tätigkeit	Vor jeder Fahrt	wöchentlich	monatlich
Produkt	Prüfung der Lesbarkeit und Vollständigkeit aller Etiketten und Kennzeichnungen am Produkt			X

8.2 Reparatur

⚠️ WARNUNG

Verbotene Reparaturarbeiten

Schwere Verletzungen des Benutzers, Schäden am Produkt durch Einstell- und Montagefehler

- ▶ Führen Sie nur die Reparaturen durch, die in diesem Kapitel beschrieben werden. Alle weiteren Reparaturarbeiten dürfen nur durch das Fachpersonal erfolgen.

8.2.1 Defekte Beleuchtung wechseln

Die LED-Beleuchtung ist wartungsfrei. Ist eine Reparatur erforderlich, hilft das Fachpersonal, das den Rollstuhl angepasst oder übergeben hat.

8.2.2 Batterie tauschen

Batterien dürfen nur vom Fachpersonal getauscht werden.

8.3 Störungsbeseitigung

INFORMATION

Das System führt bei Kommunikationsproblemen im Bussystem der Steuerung einen Not-Stopp aus und vermeidet so unkontrollierte Funktionen.

- ▶ Beachten Sie, dass Sie nach jedem Not-Stopp die Steuerung des Elektrorollstuhls wieder einschalten müssen.
- ▶ Entriegeln Sie die Bremse zum Aktivieren der Schiebefunktion, wenn die Fahrbereitschaft nach erneutem Einschalten nicht vorhanden ist.
- ▶ Benachrichtigen Sie umgehend das Fachpersonal.

Die Anzeige der Fehler erfolgt über die LED-Anzeigefelder am Bedienpult. Die einzelnen Anzeigen mit den dazugehörigen Störungsquellen sowie den möglichen Ursachen und Maßnahmen erläutern die nachfolgenden Tabellen.

Können auftretenden Störungen mit den beschriebenen Maßnahmen nicht vollständig behoben werden, sollte das Fachpersonal kontaktiert werden. Das Fachpersonal hat die Möglichkeit, mit einem Handprogrammiergerät den genauen Fehlercode auszulesen und eine gezielte Systemanalyse durchzuführen.

Die Steuerung speichert alle aufgetretenen Störungen in einer Liste. Das Fachpersonal ruft diese Informationen z. B. bei einer Generalüberholung des Elektrorollstuhls ab. Aus den gespeicherten Daten leitet das Fachpersonal weitere Service- und Wartungsintervalle ab.

8.3.1 Anzeigetypen

Warnung

Eine Warnung weist auf einen Status oder eine Fehlfunktion einer oder mehrerer Komponenten des Elektrorollstuhls hin. Komponenten ohne Fehler werden dabei in ihrer Funktion nicht eingeschränkt.

Fehler

Ein Fehler beeinträchtigt eine oder mehrere Funktionen des Elektrorollstuhls. Der Elektrorollstuhl ist mit seinen Funktionen so lange nicht voll lauffähig, bis der Fehler behoben ist.

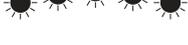
8.3.2 Verhalten bei Warnungen und Fehleranzeigen

- Erscheint eine Warnung oder Fehleranzeige, kann der Elektrorollstuhl häufig nicht mehr gefahren werden. In diesem Fall muss die Fehlermeldung notiert und die Steuerung ausgeschaltet werden.
- Erscheint die Fehleranzeige nach Einschalten der Steuerung weiterhin, **muss** die Steuerung erneut ausgeschaltet und die Fehlermeldung umgehend an das Fachpersonal übermittelt werden.

8.3.3 Fehlerübersicht Rollstuhlsteuerung

Batterieanzeige

Alle 5 LED der Batterieanzeige blinken. Dabei verweist jeweils eine definierte Anzahl schneller Blinks auf einen anderen Fehler:

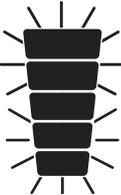
Fehler-Anzeige	Information		
	Beispiel: Alle 5 LED blinken 7 Mal – Längere Pause – Alle LED blinken 7 Mal ... = siehe Tabelle, Zeile 7		
Blinkende LED	Fehler/Warnung	Ursache	Mögliche Maßnahme
 1 x Blinken	Batterieunterspannung	Batterietiefentladung Batteriekabel gestört oder fehlerhafte Verbindung zur Batterie	Schnellstmöglich laden Verbindung zur Batterie prüfen (bei guter Verbindung Batterie laden)
 2 x Blinken	Linker Motor nicht verbunden	z. B. fehlerhafte Stecker- verbindung, Kabelbruch	Steckverbindungen und Kabel zum linken Motor prüfen
 3 x Blinken	Fehlerhafte Verkabelung des linken Motors	z. B. Kurzschluss im Controller	Kabelverbindungen zum linken Motor prüfen Ist die Verbindung in Ordnung: Fachpersonal kontaktieren
 4 x Blinken	Rechter Motor nicht verbunden	z. B. fehlerhafte Stecker- verbindung, Kabelbruch	Steckverbindungen und Kabel zum rechten Motor prüfen
 5 x Blinken	Fehlerhafte Verkabelung des rechten Motors	z. B. Kurzschluss im Controller	Kabelverbindungen zum rechten Motor prüfen Ist die Verbindung in Ordnung: Fachpersonal kontaktieren
 6 x Blinken	Fahrfunktion gesperrt aufgrund äußerer Einflüsse	evtl. Ladegerät angeschlossen	Ladegerät entfernen
 7 x Blinken	Fehler Joystick	Joystick nicht in Nullposition beim Einschalten	Joystick vor Einschalten in Nullstellung bringen Tritt der Fehler nach Neustart weiterhin auf: Verbindung zum Controller prüfen Ist die Verbindung in Ordnung: Fachpersonal kontaktieren
 8 x Blinken	Fehler Controller / Fehler Motor	fehlerhafte Steckerverbindung / Controller defekt / Motor defekt	Alle Steckverbindungen prüfen Produkt 24 Stunden in trockener Umgebung lagern und anschließend mehrere Minuten mit entriegelten Motoren schieben; erneut prüfen Sind die Steckverbindungen in Ordnung: Fachpersonal kontaktieren Informationen für das Fachpersonal: Fehler-Code auslesen und entsprechend der Serviceanleitung vorgehen
 9 x Blinken*	Bremsentriegelung	Bremsentriegelung offen	Motorbremsen überprüfen Verbindungen zum Controller prüfen

Blinkende LED	Fehler/Warnung	Ursache	Mögliche Maßnahme
 10 x Blinken	Batterieüberspannung	Spannung zu hoch Batteriekontakte locker	Langsam weiterfahren Verkabelung/Steckkontakte prüfen

* Zusätzlich ertönt ein Warnsignal.

Geschwindigkeitsanzeige

Alle 5 LED der Geschwindigkeitsanzeige blinken. Dies hat folgende Bedeutung:

Blinkende LED	Fehler/Warnung	Ursache	Steckverbindungen und Kabel am Controller prüfen Mögliche Maßnahme
	Kommunikationsfehler	z. B. fehlerhafte Stecker- verbindung, Kabelbruch Controller defekt	Verkabelung/Steckkontakte am Controller prüfen Fachpersonal kontaktieren

8.4 Verhalten bei Pannen

INFORMATION

Beachten Sie, dass die nachfolgenden Hinweise auch für Reifenpannen gelten. Es ist nicht vorgesehen, dass der Benutzer oder eine Begleitperson selbständig eine Reifenreparatur vornimmt.

Bei Pannen ist umgehend das Fachpersonal zu informieren, das dieses Produkt angepasst hat oder der Service des Herstellers (Adressen siehe hintere Umschlaginnenseite oder Rückseite). Dabei sind alle relevanten Einzelheiten anzugeben, wie Typ des Elektrorollstuhls, Art der Panne (z. B. Probleme mit dem Motor) und, wenn möglich, die Seriennummer des Elektrorollstuhls.

Um die Hilfe zu beschleunigen, ist es sinnvoll, die Adresse und Telefonnummer des Fachpersonals in dem dafür vorgesehenen Feld auf der Rückseite dieser Gebrauchsanleitung zu notieren. Insbesondere bei Fahrten im Außenbereich sollten diese Angaben mitgeführt werden.

9 Entsorgung

9.1 Sicherheitshinweise

HINWEIS

Entsorgung der Batterie

Umweltverschmutzung durch Entsorgungsfehler

- ▶ Beachten Sie beim Umgang mit den Batterien die aufgedruckten Hinweise des Batterieherstellers.
- ▶ Beachten Sie, dass Batterien nicht als Hausmüll entsorgt werden dürfen.

9.2 Hinweise zur Entsorgung

Das Produkt ist zur Entsorgung an das Fachpersonal zurückzugeben.

Defekte Batterien werden beim Erwerb neuer Batterien vom Fachpersonal im Tausch zurückgenommen.

Alle Komponenten des Produkts sind gemäß den jeweiligen landesspezifisch geltenden Umweltschutzbestimmungen zu entsorgen.

10 Rechtliche Hinweise

Alle rechtlichen Bedingungen unterliegen dem jeweiligen Landesrecht des Verwenderlandes und können dementsprechend variieren.

10.1 Haftung

Der Hersteller haftet, wenn das Produkt gemäß den Beschreibungen und Anweisungen in diesem Dokument verwendet wird. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieses Dokuments, insbesondere durch unsachgemäße Verwendung oder unerlaubte Veränderung des Produkts verursacht werden, haftet der Hersteller nicht.

10.2 Garantie

Nähere Informationen zu den Garantiebedingungen erteilt das Fachpersonal, das dieses Produkt angepasst hat oder der Service des Herstellers (Adressen siehe hintere Umschlaginnenseite).

10.3 Datenschutzhinweis

Einige Komponenten des Produkts enthalten Datenspeichermodule, mit denen Daten vorübergehend oder dauerhaft gespeichert werden. Diese Daten sind ausschließlich technischer Natur und dienen der Sicherheit des Benutzers, der Identifizierung und Behebung von Fehlern und/oder der Funktionsoptimierung des Produkts.

Je nach Modell und Ausführung werden Fehlfunktionen und Störungen sicherheitsrelevanter Komponenten sowie Statusmeldungen einzelner Komponenten aufgezeichnet. Beim Auslesen der Datenspeichermodule im Servicefall liegen die Daten in anonymisierter/pseudonymisierter Form vor. Die Daten werden von Ottobock entsprechend der einschlägigen Datenschutzregularien gespeichert, verarbeitet und genutzt.

Bei detaillierten Fragen wenden Sie sich bitte an: datenschutz@ottobock.de. Bei Fragen hinsichtlich der Versorgung wenden Sie sich bitte an das Fachpersonal.

10.4 Lebensdauer

Erwartete Lebensdauer: **3 Jahre**

Die erwartete Lebensdauer wurde bei der Auslegung, der Herstellung und den Vorgaben zur bestimmungsgemäßen Verwendung des Produkts zu Grunde gelegt. Diese beinhalten auch Vorgaben zur Instandhaltung, zur Sicherung der Wirksamkeit und zur Sicherheit des Produkts.

11 Technische Daten

INFORMATION

- ▶ Viele technische Daten sind nachfolgend in mm angegeben. Beachten Sie, dass – sofern nicht anders angegeben – die Einstellungen am Produkt nicht im mm-Bereich, sondern nur in Schritten von ca. **0,5 cm** oder **1 cm** vorgenommen werden.
- ▶ Beachten Sie, dass bei Einstellarbeiten die erreichten Werte von den nachfolgend aufgeführten Werten abweichen können. Die Abweichung kann **±10 mm und ±2°** betragen.

Anwendungsklasse (gemäß DIN EN 12184)

Klasse B

Antriebsart

Heckantrieb

Gewicht*

Leergewicht Basismodell (ohne Optionen)	57 kg (126 lb)
---	----------------

* Das Gewicht variiert gemäß der angebauten Optionen.

Zuladung

Maximale Zuladung (Benutzergewicht + Optionen + Gepäck)	120 kg (265 lb)
---	-----------------

Maße – Sitz

Effektive Sitztiefe	380/400/420/440/460/480 mm (14.9"/15.7"/16.5"/17.3"/18.1"/18.9")
Effektive Sitzbreite	400 – 460 mm (15.7" – 18.1")
Vordere Sitzhöhe	500 mm (19.7")
Unterschenkellänge (inklusive Sitzkissen mit Höhe 50 mm)	380 – 480 mm (14.9" – 18.9")
Rückenhöhe	550 mm (21.6")

Maße und Gewichte

Winkel der Sitzebene (Sitzneigung)*	4°
Winkel Bein zum Sitz (Kniewinkel)	Minimal: 93°; Maximal: 96°
Abstand von der Armlehne zum Sitz (Armlehnenhöhe)	200 – 300 mm (7.9" – 11.8")
Vordere Stellung der Armlehnen	92 – 172 mm (3.6" – 6.8")

Maße und Gewichte	
Länge der Armauflage	260 mm (10.2")
Vorderster Punkt der Armauflage**	Minimal: 262 mm (10.3"); Maximal: 412 mm (16.2")
Gesamtbreite	585 mm (23.3")
Gesamthöhe	1060 mm (41.7")
Gesamtlänge (mit hochgeklappter Fußplatte)***	893 mm (35.2")
Gesamtlänge (mit ausgeklappter Fußplatte)***	1050 mm (41.4")
Transportgewicht	siehe "Gewicht", davon Gewicht abnehmbarer Teile: Armlehne: ca. 700 g (1.5 lb)
Minimaler Wenderadius	740 mm (29.1")
Wendebereich****	1080 mm (42.5")
Bodenfreiheit*****	80 mm (3.1")
Reifengröße Lenkrad	8"
Reifengröße Antriebsrad	12.5"

* nicht veränderbar

** gemessen zum Rücken

*** bei Unterschenkelhöhe 480 mm

**** = Wenden in 3 Zügen um 180°

***** unter dem Batterieträger

Packmaß (Staulänge x Staubreite x Stauhöhe)	
Staulänge	832 mm (32.8")
Staubreite	585 mm (23.3")
Stauhöhe	644 mm (25.4")

Sitz- und Rückenverstellung	
Rückenwinkel	manuell in 10°-Schritten: 0°/10°/20°
Winkel der Fußplatte	manuell, stufenlos: -5° – +5°

Reifen	
Reifentyp vorn/hinten	PU-Bereifung

Fahrdaten >	
Geschwindigkeit*	Genauere Angabe siehe Typenschild: 6 km/h (3.7 mph); 7.2 km/h (4.4 mph)
Nennsteigung**	7° (12 %)
Dynamische Stabilität – bergauf***	7° (12 %)
Statische Stabilität – bergauf/bergab	9° (15,8 %)
Statische Stabilität – seitwärts	9° (15,8 %)
Überwindbare Hindernisse	50 mm (2")
Bremsweg (gemäß DIN EN 12184:2014)****	bei 6 km/h (3.7 mph): 1000 mm (39.4") – auf der Waagrechten bei 7.2 km/h (4.4 mph): 1200 mm (47.2") – auf der Waagrechten

* Die angegebene Geschwindigkeit kann um ±10 % abweichen.

** Die Steuerung und Motoren müssen vor Überlastung geschützt werden. Deswegen ist die Dauersteigfähigkeit abhängig vom Gesamtgewicht (Rollstuhlgewicht + Benutzergewicht + Gepäck) sowie von der Bodenbeschaffenheit, Außentemperatur, Batteriespannung und der Fahrweise des Benutzers. Die Dauersteigfähigkeit kann individuell erheblich niedriger sein als die angegebene Steigfähigkeit.

*** Zugelassene Steigfähigkeit mit aufgerichteter Rückenlehne.

**** Der Bremsweg kann sich aufgrund von Benutzergewicht, Gepäck, Reifenzustand sowie von Witterungsverhältnissen und Untergrund entsprechend verlängern.

Reichweite (in der Ebene)*	
alle Batterietypen	ca. 25 km (16 miles)

*Die angegebene Reichweite wurde unter definierten Bedingungen gemäß ISO 7176-4 ermittelt. In der Praxis kann sich die Reichweite um bis zu **50 %** reduzieren. Siehe dazu das Kapitel „Reichweite“.

Batterie (je nach Ländervariante)	
AGM-Batterien	2 x 12 V; 29,75 Ah (C5)/35 Ah (C20); wartungsfrei
AGM-Batterien	2 x 12 V; 30 Ah (C5)/36,5 Ah (C20); wartungsfrei
Gel-Batterien	2 x 12 V; 27 Ah (C5)/35 Ah (C20); wartungsfrei
Gel-Batterien	2 x 12 V; 28,75 Ah (C5)/35 Ah (C20); wartungsfrei

Elektrische Anlage*	
IP Schutzart (gemäß DIN EN 60529)	IP44
Betriebsspannung	24 V DC
Motorleistung	Genauere Angabe siehe Typenschild am Motor: 160 Watt / 200 Watt (abhängig von Ländervariante)
Beleuchtung	
LED-Frontlicht	24 V, wartungsfrei
LED-Hecklicht	24 V, wartungsfrei
Sicherung	50 A Sicherungskabel (nVR2)
Ladegerät	5 – 10 A; Lieferung in der Regel durch Ottobock; Details siehe mitgelieferte Gebrauchsanweisung zum Ladegerät

* Das Produkt erfüllt alle Anforderungen der ISO 7176-14.

Ladegerät (Lieferung nicht durch Ottobock)*	
Geforderte Mindest-Spezifikationen	Minimaler Ladestrom: 5 A; Maximaler Ladestrom: 10 A Eingangsspannung: 100 – 240 V Isolierung (Klasse 2) gemäß IEC 60335-2-29; Schutzart: IP21 Das Ladegerät erfüllt die normativen Anforderungen der EN 12184. Dies beinhaltet auch die Anforderungen gemäß ISO 7176-14 (Ladegerät mit Verpolungsschutz; Ladegerät lädt Batterien innerhalb von 8 Stunden auf mindestens 80 %; Ladegerät enthält Informationen zur Nennkapazität und zur Möglichkeit über Nacht zu laden; Ladegerät zeigt an, dass der Akku richtig angeschlossen ist) Das Gerät erfüllt die normativen Anforderungen der ISO 7176-21 und ISO 7176-25.

* Weitere Details siehe die mitgelieferte Gebrauchsanweisung des Ladegeräts.

Steuerung	
Modell	nVR2
Max. Ausgangsstrom pro Motor	40 A (Dauerstrom); 50 A (Peakstrom)
Kraft zur Betätigung des Joysticks am Standard-Bedienpult	1,6 N

Zulässige Umgebungsbedingungen	
Betriebstemperatur	-15 °C bis +40 °C (+5 °F bis +104 °F)
Transport- und Lagertemperatur	-15 °C bis +40 °C (+5 °F bis +104 °F)
Luftfeuchtigkeit	45 % bis 85 %; nicht kondensierend

Korrosionsschutz	
Korrosionsschutz	KTL-Tauchlackierung / Pulverbeschichtung

12 Anhänge

12.1 Grenzwerte für im Zug transportierbare Rollstühle

INFORMATION

- ▶ Die Produkte der Baureihe erfüllen grundsätzlich die technischen Mindestanforderungen der Verordnung (EU) Nr. 1300/2014 bezüglich der Zugänglichkeit von Eisenbahnen für Menschen mit Behinderungen. Aufgrund unterschiedlicher Einstellungen können jedoch nicht alle Ausführungen alle Grenzwerte einhalten.
- ▶ Mit Hilfe der nachfolgenden Tabelle können Sie oder das Fachpersonal durch Nachmessen überprüfen, ob das konkrete Produkt die Grenzwerte erfüllt.

Merkmal	Grenzwert (gemäß Verordnung (EU) Nr. 1300/2014)
Länge	1200 mm (47.2"); zuzüglich 50 mm (2") für die Füße
Breite	700 mm (27.6"); zuzüglich 50 mm (2") an jeder Seite für die Hände bei Fortbewegung
Kleinste Räder	ca. 3" oder größer; laut Verordnung muss das kleinste Rad einen Spalt mit 75 mm (3") horizontaler und 50 mm (2") vertikaler Abmessung überwinden können
Höhe	max. 1375 mm (54.1"); einschließlich eines 1,84 m (72.5") großen männlichen Rollstuhlfahrers (95. Perzentil)
Wendekreis	1500 mm (59.1")
Höchstgewicht	300 kg (661 lbs); für Rollstuhl mit Rollstuhlfahrer, einschließlich Gepäck
Maximale Höhe eines überwindbaren Hindernisses	50 mm (2")
Bodenfreiheit	60 mm (2.4"); bei einem Steigungswinkel von 10° muss die Bodenfreiheit für die Vorwärtsfahrt am Ende der Steigung mindestens 60 mm (2.4") unter der Fußstütze betragen
Maximaler Neigungswinkel, bei dem der Rollstuhl stabil bleibt	6° (dynamische Stabilität in allen Richtungen) 9° (statische Stabilität in allen Richtungen, auch bei angezogener Bremse)

12.2 Angaben zur Schallemission

INFORMATION

- ▶ Die Produkte der Baureihe wurden gemäß der Norm ISO 7176-14 auf Einhaltung von Vorgaben zur maximalen Schallemission geprüft.
- ▶ Sie erfüllen die Anforderungen gemäß der nachfolgend genannten Einsatzbereiche vollständig.

Einsatzbereich	Maximaler Schalldruckpegel ¹⁾
innerhalb geschlossener Räume	65 db(A)
außerhalb geschlossener Räume	75 db(A)

¹⁾ gemäß des Einsatzbereichs nach ISO 7176-14



A series of horizontal lines for writing, starting from the top of the page and extending to the bottom, leaving a margin at the bottom for the footer.

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo
Ramiza Salčina 85
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris III Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bocukuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Korolowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila - Mogoșoaia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Postal: Box 4041 · 169 04 Solna · Sweden
Visiting: Barks Väg 7, Solna, Sweden
SE: T +46 11 28 06 89 · NO: T +47 23142600
FI: T +35 8 10 400 6940 · DK: T +45 70 22 32 74
To order: order@ottobock.se
Inquiries: info@ottobock.se
professionals.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B
34387 Mecidiyeköy-İstanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb · Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 564 9360
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659
CACustomerService@ottobock.com
www.ottobock.ca

Sucursal Otto Bock Cuba
Centro de Negocios Miramar
Edificio Jerusalem Oficina 112
Calle 3ra e/ 78 y 80.
Playa La Habana, Cuba
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81
hector.corcho@ottobock.com.br
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
11501 Alterra Parkway Suite 600
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549
USCustomerService@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Paholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

